THE ·aflets.

No. 1.

OLD SOUTH LEAFLETS.

SEVENTH SERIES.

1889.

BOSTON:
OLD SOUTH MEETING HOUSE.
1889.

Old South Leaflets.

SEVENTH SERIES, 1889. No. 1.

Verrazzano's Voyage.

1524.

CAPTAIN JOHN DE VERRAZZANO TO HIS MOST SERENE MAJESTY, THE KING OF FRANCE, WRITES:

Since the tempests which we encountered on the northern coasts, I have not written to your most Serene and Christian Majesty concerning the four ships sent out by your orders on the ocean to discover new lands, because I thought you must have been before apprized of all that had happened to us—that we had been compelled by the impetuous violence of the winds to put into Britany in distress with only the two ships Normandy and Dolphin; and that after having repaired these ships, we made a cruise in them, well armed, along the coast of Spain, as your Majesty must have heard, and also of our new plan of continuing our begun voyage with the Dolphin alone; from this voyage being now returned, I proceed to give your Majesty an account of our discoveries.

On the 17th of last January we set sail from a desolate rock near the island of Madeira, belonging to his most Serene Majesty, the King of Portugal, with fifty men, having provisions sufficient for eight months, arms and other warlike munition and naval stores. Sailing westward with a light and pleasant easterly breeze, in twenty-five days we ran eight hundred leagues. On the 24th of February we encountered as violent a hurricane as any ship ever weathered, from which we escaped unhurt by the divine assistance and goodness, to the praise of the glorious and fortunate name of our good ship, that had been able to support the violent tossing of the waves. Pursuing our voyage towards the West, a little northwardly, in twenty-four days more, having run four hundred leagues, we reached a new country, which had never before been seen by any one, either in ancient or modern times. At first it appeared to be very low,

but on approaching it to within a quarter of a league from the shore we perceived, by the great fires near the coast, that it was inhabited. We perceived that it stretched to the south, and coasted along in that direction in search of some port, in which we might come to anchor, and examine into the nature of the country, but for fifty leagues we could find none in which we could lie securely. Seeing the coast still stretch to the south, we resolved to change our course and stand to the northward, and as we still had the same difficulty, we drew in with the land and sent a boat on shore. Many people who were seen coming to the sea-side fled at our approach, but occasionally stopping, they looked back upon us with astonishment, and some were at length induced, by various friendly signs, to come to us. These showed the greatest delight on beholding us, wondering at our dress, countenances and complexion. They then showed us by signs where we could more conveniently secure our boat, and offered us some of their provisions. That your Majesty may know all that we learned, while on shore, of their manners and customs of life, I will relate what we saw as briefly as possible. They go entirely naked, except that about the loins they wear skins of small animals like martens fastened by a girdle of plaited grass, to which they tie, all round the body, the tails of other animals hanging down to the knees; all other parts of the body and the head are naked. Some wear garlands similar to birds' feathers.

The complexion of these people is black, not much different from that of the Ethiopians; their hair is black and thick, and not very long; it is worn tied back upon the head in the form of a little tail. In person they are of good proportions, of middle stature, a little above our own, broad across the breast, strong in the arms, and well formed in the legs and other parts of the body; the only exception to their good looks is that they have broad faces, but not all, however, as we saw many that had sharp ones, with large black eyes and a fixed expression. They are not very strong in body, but acute in mind, active and swift of foot, as far as we could judge by observation. In these last two particulars they resemble the people of the east, especially those the most remote. We could not learn a great many particulars of their usages on account of our short stay among them, and the distance of our ship from the shore.

We found not far from this people another whose mode of life we judged to be similar. The whole shore is covered with fine sand, about fifteen feet thick, rising in the form of little hills

of the community, and not for the particular benefit of the persons to whom it is intrusted.

13. A common contribution being necessary for the support of the public force, and for defraying the other expenses of government, it ought to be divided equally among the members of the community according to their abilities.

14. Every citizen has a right, either by himself or his representative, to a free voice in determining the necessity of public contributions, the appropriation of them, and their amount, mode of assessment, and duration.

15. Every community has a right to demand of all its agents an account of their conduct.

16. Every community in which a separation of powers and a security of rights is not provided for, wants a constitution.

17. The right to property being inviolable and sacred, no one ought to be deprived of it, except in cases of evident public necessity, legally ascertained, and on condition of a previous just indemnity.

When Lafayette, at the close of the American war, returned to Paris, he hung in a handsome frame upon one of the walls of his house a copy of the Declaration of Independence, leaving the corresponding space on the opposite wall vacant. "What do you design to place here?" asked one of his friends. "The Declaration of Rights for France," was his reply.

No man was more influential in the early months of the French Revolution than Lafayette. His intimate relation with the American republic, to which the liberals in France were looking as an actual realization of their dreams, was one great source of that influence. When Lafayette entered the Assembly of the States General in the summer of 1789, the hitherto unknown dignity of vice-president was created expressly to bestow it upon him. It was on the 11th of July, 1789, that he proposed in the Assembly that a declaration of the *rights of man* should be issued, on the American model. A long debate with much dissension followed, and there were many amendments; and it was not until the 27th of August that the famous *Declaration of the Rights of Man*, in the form in which it is known to history, was completed. It was preparatory to the work of forming the new constitution. Von Sybel devotes a special chapter to it in his *History of the French Revolution*, and the student can consult the other histories and the lives of Lafayette.

"I date the French Revolution," said the publicist Cerutti, "from the moment when M. de Lafayette in heroic flight rushed forth from our ports and, in a way, opened to the young soldiers of France the school of American liberty. It was there, as Mr. Jefferson has very well said, that our great battles were fought. In favoring the freedom of the thirteen United States, we have prepared our own. The valiant hands that served to break a tyrannic chain were not made to bear one a long time themselves."

Even before the eventful night of the 4th of August, the Assembly had taken under consideration a Declaration of the Rights of Man which was to

preface their Constitution. Lafayette was its leading advocate; those who had served in America were, almost without exception, in favor of it, and the idea itself was generally looked upon as of American origin. Some of the members urged its adoption before the draft of the Constitution; others thought the Declaration should not be issued until after the Constitution had been completed.

"I beg you to reflect," said Tollendal, "how enormous is the difference between an infant people which has just been announced to the world, a colonial people, that has broken the bonds of a distant government, and an ancient and mighty leading people that fourteen hundred years ago gave itself a form of government and which since eight centuries obeys the same dynastic line!" The Archbishop of Bordeaux supported Lafayette. "This noble idea," said he, "conceived in another hemisphere, necessarily and by preference came over to us. We have taken part in the events that have given North America its liberty, and North America shows us upon what principles we must insist in order to preserve our own."

Count Mathieu de Montmorency, who had *fought* for the liberty of the United States, desired, first of all, a Declaration like the one of Philadelphia. "It is important to declare the rights of man before the constitution, because the constitution is nothing but the sequence, the end of this Declaration. This is a truth which the example of America has rendered very plain. . . The United States have given a great example to the new hemisphere. Let us give it to the universe!"

Malouet thought that the *oft*-cited example of America was not pertinent and could not be followed in France. America, he argued, is a new country. Proprietors there are not only equal before the law, but little given to luxury, ignorant of the extremes of poverty, lightly taxed, free from prejudice, and possessors of land without a trace of feudality. Such men were made for a democracy, for declarations of rights such as you propose them. We are not.

Mirabeau was against making the Declaration too abstract and metaphysical. Speak in every-day language, he counseled, make your Declaration plain. "Thus the Americans have made their Declarations of Rights. They purposely set aside all scientific verbiage. They presented the truths which it was their purpose to fix, in a form that could be easily grasped by the people, whom alone liberty regards and who alone can maintain it."

Rabaut de Saint Etienne, a correspondent of Jefferson and one of the frequenters of his house, pronounced himself in favor of the Declaration, though with certain reservations. "The circumstances of France and America are different. America broke with a distant metropolis. America was a new country that destroyed all in order to renew all. And yet there is a point of resemblance between us. Like the Americans we wish to regenerate."

Lacretelle says in his "Histoire de l'Assemblée Constituante," "that while most of the generals and officers who had taken part in the American war followed the example of Mr. de Lafayette, the Marquis de Bouillé was eager only to deliver the king from the yoke of the Revolution." It was an exception therefore for a French Cincinnatus at that time to oppose the liberal tendencies of the epoch.

"The greatest part of the gentlemen democrats who abandoned their order in 1789, who joined the Commons, who proposed the Declaration of Rights, who directed the revolution against the *ancien régime* . . . . had made their revolutionary studies in the United States." These are the words of Soulavie.—From Rosenthal's *America and France.*

INTRODUCTION.

THE OLD SOUTH LEAFLETS are prepared primarily for circulation among the attendants upon the Old South Lectures for Young People. The subjects of the Leaflets are immediately related to the subjects of the lectures, and they are intended to supplement the lectures and stimulate historical interest and inquiry among the young people. They are made up, for the most part, from original papers of the periods treated in the lectures, in the hope to make the men and the public life of the periods more clear and real.

The Old South Lectures for Young People were instituted in the summer of 1883, as a means of promoting a more serious and intelligent attention to historical studies, especially studies in American history, among the young people of Boston. The success of the lectures has been so great as to warrant the hope that such courses may be permanently sustained in Boston and established with equal success in other cities of the country.

The Old South Lectures for 1883, intended to be strictly upon subjects in early Massachusetts History, but by certain necessities somewhat modified, were as follows: "Governor Bradford and Governor Winthrop," by EDWIN D. MEAD. "Plymouth," by MRS. A. M. DIAZ. "Concord," by FRANK B. SANBORN. "The Town-Meeting," by PROF. JAMES K. HOSMER. "Franklin, the Boston Boy," by GEORGE M. TOWLE. "How to Study American History," by PROF. G. STANLEY HALL. "The Year 1777," by JOHN FISKE. "History in the Boston Streets," by EDWARD EVERETT HALE. The Leaflets prepared in connection with these lectures consisted of (1) Cotton Mather's account of Governor Bradford, from the "Magnalia;" (2) the account of the arrival of the Pilgrims at Cape Cod, from Bradford's Journal; (3) an extract from Emerson's Concord Address in 1835; (4) extracts from Emerson, Samuel Adams, De Tocqueville and others, upon the Town-Meeting; (5) a portion of Franklin's Autobiography; (6) Carlyle on the Study of History; (7) an extract from Charles Sumner's oration upon Lafayette, etc.; (8) Emerson's poem, "Boston."

The lectures for 1884 were devoted to men representative of certain epochs or ideas in the history of Boston, as follows: "Sir Harry Vane, in New England and in Old England," by EDWARD EVERETT HALE, JR. "John Harvard, and the Founding of Harvard College," by EDWARD CHANNING, PH.D. "The Mather Family, and the Old Boston Ministers," by REV. SAMUEL J. BARROWS. "Simon Bradstreet, and the Struggle for

Sioux nation; "A Century of Dishonor," by HERBERT WELSH; Among the Zunis," by J. WALTER FEWKES, Ph.D.; "The Indian at School," by GEN. S. C. ARMSTRONG. The Leaflets were as follows: (1) Extract from address by William Henry Harrison on the Mound Builders of the Ohio Valley; (2) Extract from Morton's "New English Canaan" on the Manners and Customs of the Indians; (3) John Eliot's "Brief Narrative of the Progress of the Gospel among the Indians of New England," 1670; (4) Extract from Hubbard's "Narrative of the Troubles with the Indians" (1677) on the Beginning of King Philip's War; (5) The Speech of Pontiac at the Council at the River Ecorces, from Parkman's "Conspiracy of Pontiac;" (6) Extract from Black Hawk's autobiography, on the Cause of the Black Hawk War; (7) Coronado's Letter to Mendoza (1540) on his Explorations in New Mexico; (8) Eleazar Wheelock's Narrative (1762) of the Rise and Progress of the Indian School at Lebanon, Conn.

The lectures for 1891, under the general title of "The New Birth of the World," were devoted to the important movements in the age preceding the discovery of America, the several lectures being as follows: "The Results of the Crusades," by F. E. E. HAMILTON, Old South prize essayist, 1883; "The Revival of Learning," by PROF. ALBERT B. HART; "The Builders of the Cathedrals," by PROF. MARSHALL S. SNOW; "The Changes which Gunpowder made," by FRANK A. HILL; "The Decline of the Barons," by WILLIAM EVERETT; "The Invention of Printing," by REV. EDWARD G. PORTER; "When Michael Angelo was a Boy," by HAMLIN GARLAND; "The Discovery of America," by REV. E. E. HALE. The Leaflets were as follows: (1) "The Capture of Jerusalem by the Crusaders," from the Chronicle of William of Malmesbury; (2) Extract from More's "Utopia;" (3) "The Founding of Westminster Abbey," from Dean Stanley's "Historical Memorials of Westminster Abbey;" (4) "The Siege of Constantinople," from Gibbon's "Decline and Fall of the Roman Empire;" (5) "Simon de Montfort," selections from Chronicles of the time; (6) "Caxton at Westminster," extract from Blades's Life of William Caxton; (7) "The Youth of Michael Angelo," from Vasari's "Lives of the Italian Painters:" (8) "The Discovery of America," from Ferdinand Columbus's life of his father.

The Leaflets for 1883 are now mostly out of print. Those for 1884 and subsequent years, bound in flexible cloth or paper covers, may be procured [redacted] per volume.

The Old South Leaflets, which have been published, during the last eight years, in connection with these annual courses of historical lectures at the Old South Meeting House, have attracted so much attention and proved of so much service, that the Directors have entered upon the publication of a *general series* of Leaflets, with the needs of schools, colleges, private clubs and classes especially in mind. The Leaflets are prepared by Mr. Edwin D. Mead. They are largely reproductions of important original papers, accompanied by useful historical and bibliographical notes. They consist, on an

of Abigail Adams; (7) Lowell's "Under the Old Elm;" (8) extract from Whipple's essay on "Washington and the Principles of the Revolution."

The course for the summer of 1887 was upon "The Birth of the Nation," as follows: "How the Men of the English Commonwealth Planned Constitutions," by PROF. JAMES K. HOSMER. "How the American Colonies Grew Together," by JOHN FISKE. "The Confusion after the Revolution," by DAVIS R. DEWEY, PH.D. "The Convention and the Constitution," by HON. JOHN D. LONG. "James Madison and his Journal," by PROF. E. B. ANDREWS. "How Patrick Henry Opposed the Constitution," by HENRY L. SOUTHWICK. "Alexander Hamilton and the *Federalist*." "Washington's Part and the Nation's First Years," by EDWARD EVERETT HALE. The Leaflets prepared for these lectures were as follows: (1) Extract from Edward Everett Hale's lecture on "Puritan Politics in England and New England;" (2) "The English Colonies in America," extract from De Tocqueville's "Democracy in America;" (3) Washington's Circular Letter to the Governors of the States, on Disbanding the Army; (4) The Constitution of the United States; (5) "The Last Day of the Constitutional Convention," from Madison's Journal; (6) Patrick Henry's First Speech against the Constitution, in the Virginia Convention; (7) The Federalist, No. IX; (8) Washington's First Inaugural Address.

The course for the summer of 1888 had the general title of "The Story of the Centuries," the several lectures being as follows: "The Great Schools after the Dark Ages," by EPHRAIM EMERTON, Professor of History in Harvard University. "Richard the Lion-Hearted and the Crusades," by MISS NINA MOORE, author of "Pilgrims and Puritans." "The World which Dante knew," by SHATTUCK O. HARTWELL, Old South first-prize essayist, 1883. "The Morning-Star of the Reformation," by REV. PHILIP S. MOXOM. "Copernicus and Columbus, or the New Heaven and the New Earth," by PROF. EDWARD S. MORSE. "The People for whom Shakespeare wrote," by CHARLES DUDLEY WARNER. "The Puritans and the English Revolution," by CHARLES H. LEVERMORE, Professor of History in the Massachusetts Institute of Technology. "Lafayette and the Two Revolutions which he saw," by GEORGE MAKEPEACE TOWLE.

The Old South Lectures are devoted primarily to American history. But this object is liberally construed, and a constant aim is to impress upon the young people the relations of our own history to English and general European history, and our indebtedness to the long past. It was hoped that the glance at some striking chapters in the history of the last eight centuries afforded by these lectures would be a good preparation for the great anniversaries of 1889 and give the young people a truer feeling of the continuity of history. In connection with the lectures, the young people were requested to fix in mind the following dates, observing that in most instances the date comes about a decade before the close of the century. An effort was made in the Leaflets for the year to make dates, which are so often dull and useless to young people, interesting, significant, and useful.—11th Century: Lan-

the Charter," by PROF. MARSHALL S. SNOW. "Samuel Adams, and the Beginning of the Revolution," by PROF. JAMES K. HOSMER. "Josiah Quincy, the Great Mayor," by CHARLES W. SLACK. "Daniel Webster, the Defender of the Constitution," by CHARLES C. COFFIN. "John A. Andrew, the Great War Governor," by COL. T. W. HIGGINSON. The Leaflets prepared in connection with the second course were as follows: (1) Selections from Forster's essay on Vane, etc.; (2) an extract from Cotton Mather's "Sal Gentium;" (3) Increase Mather's "Narrative of the Miseries of New England;" (4) an original account of "The Revolution in New England" in 1689; (5) a letter from Samuel Adams to John Adams, on Republican Government; (6) extracts from Josiah Quincy's Boston Address of 1830; (7) Words of Webster; (8) a portion of Governor Andrew's Address to the Massachusetts Legislature in January, 1861.

The lectures for 1885 were upon "The War for the Union," as follows: "Slavery," by WILLIAM LLOYD GARRISON, JR. "The Fall of Sumter," by COL. T. W. HIGGINSON. "The Monitor and the Merrimac," by CHARLES C. COFFIN. "The Battle of Gettysburg," by COL. THEODORE A. DODGE. "Sherman's March to the Sea," by GEN. WILLIAM COGSWELL. "The Sanitary Commission," by MRS. MARY A. LIVERMORE. "Abraham Lincoln," by HON. JOHN D. LONG. "General Grant," by CHARLES C. COFFIN. The Leaflets accompanying these lectures were as follows: (1) Lowell's "Present Crisis," and Garrison's Salutatory in the *Liberator* of January 1, 1831; (2) extract from Henry Ward Beecher's oration at Fort Sumter in 1865; (3) contemporary newspaper accounts of the engagement between the Monitor and the Merrimac; (4) extract from Edward Everett's address at the consecration of the National Cemetery at Gettysburg, with President Lincoln's address; (5) extract from General Sherman's account of the March to the Sea, in his Memoirs; (6) Lowell's "Commemoration Ode;" (7) extract from Lincoln's First Inaugural Address, the Emancipation Proclamation, and the Second Inaugural Address; (8) account of the service in memory of General Grant, in Westminster Abbey, with Archdeacon Farrar's address.

The lectures for 1886 were upon "The War for Independence," as follows: "Samuel Adams and Patrick Henry," by EDWIN D. MEAD. "Bunker Hill, and the News in England," by JOHN FISKE. "The Declaration of Independence," by JAMES MACALISTER. "The Times that Tried Men's Souls," by ALBERT B. HART, PH.D. "Lafayette, and Help from France," by PROF. MARSHALL S. SNOW. "The Women of the Revolution," by MRS. MARY A. LIVERMORE. "Washington and his Generals," by GEORGE M. TOWLE. "The Lessons of the Revolution for these Times," by REV. BROOKE HERFORD. The Leaflets were as follows: (1) Words of Patrick Henry; (2) Lord Chatham's Speech, urging the removal of the British troops from Boston; (3) extract from Webster's oration on Adams and Jefferson; (4) Thomas Paine's "Crisis," No. 1; (5) extract from Edward Everett's eulogy on Lafayette; (6) selections from the Letters

franc, the great mediæval scholar, who studied law at Bologna, was prior of the monastery of Bec, the most famous school in France in the 11th century, and archbishop of Canterbury under William the Conqueror, died, **1089.** 12th Cent.: Richard I crowned, **1189.** 13th Cent.: Dante at the battle of Campaldino, the final overthrow of the Ghibellines in Italy, **1289.** 14th Cent.: Wyclif died, **1384.** 15th Cent.: America discovered, **1492.** 16th Cent.: Spanish Armada, **1588.** 17th Cent.: William of Orange lands in England, **1688.** 18th Cent.: Washington inaugurated, and the Bastile fell, **1789.** The Old South Leaflets for 1888, corresponding with the several lectures, were as follows: (1) "The Early History of Oxford," from Green's *History of the English People;* (2) "Richard Cœur de Lion and the Third Crusade," from the *Chronicle* of Geoffrey de Vinsauf; (3) "The Universal Empire," passages from Dante's *De Monarchia;* (4) "The Sermon on the Mount," Wyclif's translation; (5) "Copernicus and the Ancient Astronomers," from Humboldt's *Cosmos;* (6) "The Defeat of the Spanish Armada," from Camden's *Annals;* (7) "The Bill of Rights," 1689; (8) "The Eve of the French Revolution," from Carlyle. The selections are accompanied by very full historical and bibliographical notes, and it is hoped that the series will prove of much service to students and teachers engaged in the general survey of modern history.

The year 1889 being the centennial both of the beginning of our own Federal Government and of the French Revolution, the lectures for the year, under the general title of "America and France," were devoted entirely to subjects in which the history of America is related to that of France, as follows: "Champlain, the Founder of Quebec," by CHARLES C. COFFIN. "La Salle and the French in the Great West," by REV. W. E. GRIFFIS. "The Jesuit Missionaries in America," by PROF. JAMES K. HOSMER. "Wolfe and Montcalm: the Struggle of England and France for the Continent," by JOHN FISKE. "Franklin in France," by GEORGE M. TOWLE. "The Friendship of Washington and Lafayette," by MRS. ABBA GOOLD WOOLSON. "Thomas Jefferson and the Louisiana Purchase," by ROBERT MORSS LOVETT, Old South prize essayist, 1888. "The Year 1789," by REV. EDWARD EVERETT HALE. The Leaflets for the year were as follows: (1) Verrazzano's Account of his Voyage to America; (2) Marquette's Account of his Discovery of the Mississippi; (3) Mr. Parkman's Histories; (4) The Capture of Quebec, from Parkman's "Conspiracy of Pontiac;" (5) Selections from Franklin's Letters from France; (6) Letters of Washington and Lafayette; (7) The Declaration of Independence; (8) The French Declaration of the Rights of Man, 1789.

The lectures for the summer of 1890 were on "The American Indians," as follows: "The Mound Builders," by PROF. GEORGE H. PERKINS; "The Indians whom our Fathers Found," by GEN. H. B. CARRINGTON; "John Eliot and his Indian Bible," by REV. EDWARD G. PORTER; "King Philip's War," by MISS CAROLINE C. STECKER, Old South prize essayist, 1889; "The Conspiracy of Pontiac," by CHARLES A. EASTMAN, M.D., of the

average of sixteen pages, and are sold at the low price of five cents a copy or three dollars per hundred. The aim is to bring them within easy reach of everybody. Schools and the trade will be supplied by Messrs. D. C. Heath & Co. The Old South work is a work for the education of the people, and especially the education of our young people, in American history and politics, and its promoters believe that few things can contribute better to this end than the wide circulation of such leaflets as those now undertaken. It is hoped that professors in our colleges and teachers everywhere will welcome them for use in their classes, and that they may meet the needs of the societies of young men and women now happily being organized in so many places for historical and political studies. Some idea of the character of this *general series* of Old South Leaflets may be gained from the following list of the subjects of the first twenty-eight numbers, which are now ready:

No. **1.** The Constitution of the United States. **2.** The Articles of Confederation. **3.** The Declaration of Independence. **4.** Washington's Farewell Address. **5.** Magna Charta. **6.** Vane's "Healing Question." **7.** Charter of Massachusetts Bay, 1629. **8.** Fundamental Orders of Connecticut, 1638. **9.** Franklin's Plan of Union, 1754. **10.** Washington's Inaugurals. **11.** Lincoln's Inaugurals and Emancipation Proclamation. **12.** The Federalist, Nos. 1 and 2. **13.** The Ordinance of 1787. **14.** The Constitution of Ohio.* **15.** Washington's Circular Letter to the Governors of the States, 1783. **16.** Washington's Letter to Benjamin Harrison, 1784. **17.** Verrazzano's Voyage, 1524. **18.** The Constitution of Switzerland.* **19.** The Bill of Rights, 1689. **20.** Coronado's Letter to Mendoza, 1540. **21.** Eliot's Brief Narrative of the Progress of the Gospel among the Indians, 1670. **22.** Wheelock's Narrative of the Rise of the Indian School at Lebanon, Conn., 1762. **23.** The Petition of Rights, 1628. **24.** The Grand Remonstrance. **25.** The Scottish National Covenants. **26.** The Agreement of the People. **27.** The Instrument of Government. **28.** Cromwell's First Speech to his Parliament.

* Double number, price ten cents.

The Directors of the Old South Studies in History and Politics have also published a Manual of the Constitution of the United States, with bibliographical and historical notes and outlines for study, by Edwin D. Mead. This manual is published for the use of schools and of such clubs, classes and individual students as may wish to make a careful study of the Constitution and its history. Our societies of young men and women entering upon historical and political studies can do nothing better to begin with than to make themselves thoroughly familiar with the Constitution. It is especially with such societies in view that the table of topics for study, which follows the very full bibliographical notes in this manual, has been prepared. A copy of the manual will be sent to any address on receipt of twenty-five cents; one hundred copies, fifteen dollars. Address *Directors of Old South Studies, Old South Meeting House.*

Old South Meeting House,
Boston, 1891.

Missing Pages

Pages 1-2 are missing

about fifty paces broad. Ascending farther, we found several arms of the sea which make in through inlets, washing the shores on both sides as the coast runs. An outstretched country appears at a little distance rising somewhat above the sandy shore in beautiful fields and broad plains, covered with immense forests of trees, more or less dense, too various in colours, and too delightful and charming in appearance to be described. I do not believe that they are like the Hercynian forest or the rough wilds of Scythia, and the northern regions full of vines and common trees, but adorned with palms, laurels, cypresses, and other varieties unknown in Europe, that send forth the sweetest fragrance to a great distance, but which we could not examine more closely for the reasons before given, and not on account of any difficulty in traversing the woods, which, on the contrary, are easily penetrated.

As the "East" stretches around this country, I think it cannot be devoid of the same medicinal and aromatic drugs, and various riches of gold and the like, as is denoted by the colour of the ground. It abounds also in animals, as deer, stags, hares, and many other similar, and with a great variety of birds for every kind of pleasant and delightful sport. It is plentifully supplied with lakes and ponds of running water, and being in the latitude of 34. the air is salubrious, pure and temperate, and free from the extremes of both heat and cold. There are no violent winds in these regions, the most prevalent are the north-west and west. In summer, the season in which we were there, the sky is clear, with but little rain: if fogs and mists are at any time driven in by the south wind, they are instantaneously dissipated, and at once it becomes serene and bright again. The sea is calm, not boisterous, and its waves are gentle. Although the whole coast is low and without harbours, it is not dangerous for navigation, being free from rocks and bold, so that within four or five fathoms from the shore there is twenty-four feet of water at all times of tide, and this depth constantly increases in a uniform proportion. The holding ground is so good that no ship can part her cable, however violent the wind, as we proved by experience; for while riding at anchor on the coast, we were overtaken by a gale in the beginning of March, when the winds are high, as is usual in all countries, we found our anchor broken before it started from its hold or moved at all.

We set sail from this place, continuing to coast along the shore, which we found stretching out to the west (east?); the in-

habitants being numerous, we saw everywhere a multitude of fires. While at anchor on this coast, there being no harbour to enter, we sent the boat on shore with twenty-five men to obtain water, but it was not possible to land without endangering the boat, on account of the immense high surf thrown up by the sea, as it was an open roadstead. Many of the natives came to the beach, indicating by various friendly signs that we might trust ourselves on shore. One of their noble deeds of friendship deserves to be made known to your Majesty. A young sailor was attempting to swim ashore through the surf to carry them some knick-knacks, as little bells, looking-glasses, and other like trifles; when he came near three or four of them he tossed the things to them, and turned about to get back to the boat, but he was thrown over by the waves, and so dashed by them that he lay as it were dead upon the beach. When these people saw him in this situation, they ran and took him up by the head, legs and arms, and carried him to a distance from the surf; the young man, finding himself borne off in this way, uttered very loud shrieks in fear and dismay, while they answered as they could in their language, showing him that he had no cause for fear. Afterwards they laid him down at the foot of a little hill, when they took off his shirt and trowsers, and examined him, expressing the greatest astonishment at the whiteness of his skin. Our sailors in the boat seeing a great fire made up, and their companion placed very near it, full of fear, as is usual in all cases of novelty, imagined that the natives were about to roast him for food. But as soon as he had recovered his strength after a short stay with them, showing by signs that he wished to return aboard, they hugged him with great affection, and accompanied him to the shore, then leaving him, that he might feel more secure, they withdrew to a little hill, from which they watched him until he was safe in the boat. This young man remarked that these people were black like the others, that they had shining skins, middle stature, and sharper faces, and very delicate bodies and limbs, and that they were inferior in strength, but quick in their minds; this is all that he observed of them.

Departing hence, and always following the shore, which stretched to the north, we came, in the space of fifty leagues, to another land, which appeared very beautiful and full of the largest forests. We approached it, and going ashore with twenty men, we went back from the coast about two leagues, and found that the people had fled and hid themselves in the woods for fear. By searching around we discovered in the

grass a very old woman and a young girl of about eighteen or twenty, who had concealed themselves for the same reason; the old woman carried two infants on her shoulders, and behind her neck a little boy eight years of age; when we came up to them they began to shriek and make signs to the men who had fled to the woods. We gave them a part of our provisions, which they accepted with delight, but the girl would not touch any; every thing we offered to her being thrown down in great anger. We took the little boy from the old woman to carry with us to France, and would have taken the girl also, who was very beautiful and very tall, but it was impossible because of the loud shrieks she uttered as we attempted to lead her away; having to pass some woods, and being far from the ship, we determined to leave her and take the boy only. We found them fairer than the others, and wearing a covering made of certain plants, which hung down from the branches of the trees, tying them together with threads of wild hemp; their heads are without covering and of the same shape as the others. Their food is a kind of pulse which there abounds, different in colour and size from ours, and of a very delicious flavour. Besides they take birds and fish for food, using snares and bows made of hard wood, with reeds for arrows, in the ends of which they put the bones of fish and other animals. The animals in these regions are wilder than in Europe from being continually molested by the hunters. We saw many of their boats made of one tree twenty feet long and four feet broad, without the aid of stone or iron or other kind of metal. In the whole country for the space of two hundred leagues, which we visited, we saw no stone of any sort. To hollow out their boats they burn out as much of a log as is requisite, and also from the prow and stern to make them float well on the sea. The land, in situation, fertility and beauty, is like the other, abounding also in forests filled with various kinds of trees, but not of such fragrance, as it is more northern and colder.

We saw in this country many vines growing naturally, which entwine about the trees, and run up upon them as they do in the plains of Lombardy. These vines would doubtless produce excellent wine if they were properly cultivated and attended to, as we have often seen the grapes which they produce very sweet and pleasant, and not unlike our own. They must be held in estimation by them, as they carefully remove the shrubbery from around them, wherever they grow, to allow the fruit to ripen better. We found also wild roses, violets, lilies, and many

sorts of plants and fragrant flowers different from our own. We cannot describe their habitations, as they are in the interior of the country, but from various indications we conclude they must be formed of trees and shrubs. We saw also many grounds for conjecturing that they often sleep in the open air, without any covering but the sky. Of their other usages we know nothing; we believe, however, that all the people we were among live in the same way.

After having remained here three days, riding at anchor on the coast, as we could find no harbour we determined to depart, and coast along the shore to the north-east, keeping sail on the vessel only by day, and coming to anchor by night. After proceeding one hundred leagues, we found a very pleasant situation among some steep hills, through which a very large river, deep at its mouth, forced its way to the sea; from the sea to the estuary of the river, any ship heavily laden might pass, with the help of the tide, which rises eight feet. But as we were riding at anchor in a good berth, we would not venture up in our vessel, without a knowledge of the mouth: therefore we took the boat, and entering the river, we found the country on its banks well peopled, the inhabitants not differing much from the others, being dressed out with the feathers of birds of various colours. They came towards us with evident delight, raising loud shouts of admiration, and showing us where we could most securely land with our boat. We passed up this river, about half a league, when we found it formed a most beautiful lake three leagues in circuit, upon which they were rowing thirty or more of their small boats, from one shore to the other, filled with multitudes who came to see us. All of a sudden, as is wont to happen to navigators, a violent contrary wind blew in from the sea, and forced us to return to our ship, greatly regretting to leave this region which seemed so commodious and delightful, and which we supposed must also contain great riches, as the hills showed many indications of minerals. Weighing anchor, we sailed fifty leagues toward the east, as the coast stretched in that direction, and always in sight of it; at length we discovered an island of a triangular form, about ten leagues from the mainland, in size about equal to the island of Rhodes, having many hills covered with trees, and well peopled, judging from the great number of fires which we saw all around its shores; we gave it the name of your Majesty's illustrious mother.

We did not land there, as the weather was unfavourable, but

proceeded to another place, fifteen leagues distant from the island, where we found a very excellent harbour. Before entering it, we saw about twenty small boats full of people, who came about our ship, uttering many cries of astonishment, but they would not approach nearer than within fifty paces; stopping, they looked at the structure of our ship, our persons and dress, afterwards they all raised a loud shout together, signifying that they were pleased. By imitating their signs, we inspired them in some measure with confidence, so that they came near enough for us to toss to them some little bells and glasses, and many toys, which they took and looked at, laughing, and then came on board without fear. Among them were two kings more beautiful in form and stature than can possibly be described; one was about forty years old, the other about twenty-four, and they were dressed in the following manner: The oldest had a deer's skin around his body, artificially wrought in damask figures, his head was without covering, his hair was tied back in various knots; around his neck he wore a large chain ornamented with many stones of different colours. The young man was similar in his general appearance. This is the finest looking tribe, and the handsomest in their costumes, that we have found in our voyage. They exceed us in size, and they are of a very fair complexion (?); some of them incline more to a white (bronze ?), and others to a tawny colour; their faces are sharp, their hair long and black, upon the adorning of which they bestow great pains; their eyes are black and sharp, their expression mild and pleasant, greatly resembling the antique. I say nothing to your Majesty of the other parts of the body, which are all in good proportion, and such as belong to well-formed men. Their women are of the same form and beauty, very graceful, of fine countenances and pleasing appearance in manners and modesty; they wear no clothing except a deer skin, ornamented like those worn by the men; some wear very rich lynx skins upon their arms, and various ornaments upon their heads, composed of braids of hair, which also hang down upon their breasts on each side. Others wear different ornaments, such as the women of Egypt and Syria use. The older and the married people, both men and women, wear many ornaments in their ears, hanging down in the oriental manner. We saw upon them several pieces of wrought copper, which is more esteemed by them than gold, as this is not valued on account of its colour, but is considered by them as the most ordinary of the metals — yellow being the colour es-

pecially disliked by them; azure and red are those in highest estimation with them. Of those things which we gave them, they prized most highly the bells, azure crystals, and other toys to hang in their ears and about their necks; they do not value or care to have silk or gold stuffs, or other kinds of cloth, nor implements of steel or iron. When we showed them our arms, they expressed no admiration, and only asked how they were made; the same was the case of the looking-glasses, which they returned to us, smiling, as soon as they had looked at them. They are very generous, giving away whatever they have. We formed a great friendship with them, and one day we entered into the port with our ship, having before rode at the distance of a league from the shore, as the weather was adverse. They came off to the ship with a number of their little boats, with their faces painted in divers colours, showing us real signs of joy, bringing us of their provisions, and signifying to us where we could best ride in safety with our ship, and keeping with us until we had cast anchor. We remained among them fifteen days, to provide ourselves with many things of which we were in want, during which time they came every day to see our ship, bringing with them their wives, of whom they were very careful; for, although they came on board themselves, and remained a long while, they made their wives stay in the boats, nor could we ever get them on board by any entreaties or any presents we could make them. One of the two kings often came with his queen and many attendants, to see us for his amusement; but he always stopped at the distance of about two hundred paces, and sent a boat to inform us of his intended visit, saying they would come and see our ship — this was done for safety, and as soon as they had an answer from us they came off, and remained awhile to look around; but on hearing the annoying cries of the sailors, the king sent the queen, with her attendants, in a very light boat, to wait, near an island a quarter of a league distant from us, while he remained a long time on board, talking with us by signs, and expressing his fanciful notions about every thing in the ship, and asking the use of all. After imitating our modes of salutation, and tasting our food, he courteously took leave of us. Sometimes, when our men stayed two or three days on a small island, near the ship, for their various necessities, as sailors are wont to do, he came with seven or eight of his attendants, to inquire about our movements, often asking us if we intended to remain there long, and offering us everything at his

command, and then he would shoot with his bow, and run up and down with his people, making great sport for us. We often went five or six leagues into the interior, and found the country as pleasant as is possible to conceive, adapted to cultivation of every kind, whether of corn, wine or oil; there are open plains twenty-five or thirty leagues in extent, entirely free from trees or other hindrances, and of so great fertility, that whatever is sown there will yield an excellent crop. On entering the woods, we observed that they might all be traversed by an army ever so numerous; the trees of which they were composed, were oaks, cypresses, and others, unknown in Europe. We found, also, apples, plumbs, filberts, and many other fruits, but all of a different kind from ours. The animals, which are in great numbers, as stags, deer, lynxes, and many other species, are taken by snares, and by bows, the latter being their chief implement; their arrows are wrought with great beauty, and for the heads of them, they use emery, jasper, hard marble, and other sharp stones, in the place of iron. They also use the same kind of sharp stones in cutting down trees, and with them they construct their boats of single logs, hollowed out with admirable skill, and sufficiently commodious to contain ten or twelve persons; their oars are short, and broad at the end, and are managed in rowing by force of the arms alone, with perfect security, and as nimbly as they choose. We saw their dwellings, which are of a circular form, of about ten or twelve paces in circumference, made of logs split in halves, without any regularity of architecture, and covered with roofs of straw, nicely put on, which protect them from wind and rain. There is no doubt that they would build stately edifices if they had workmen as skilful as ours, for the whole sea-coast abounds in shining stones, crystals, and alabaster, and for the same reason it has ports and retreats for animals. They change their habitations from place to place as circumstances of situation and season may require; this is easily done, as they have only to take with them their mats, and they have other houses prepared at once. The father and the whole family dwell together in one house in great numbers; in some we saw twenty-five or thirty persons. Their food is pulse, as with the other tribes, which is here better than elsewhere, and more carefully cultivated; in the time of sowing they are governed by the moon, the sprouting of grain, and many other ancient usages. They live by hunting and fishing, and they are long-lived. If they fall sick, they cure themselves without

medicine, by the heat of the fire, and their death at last comes from extreme old age. We judge them to be very affectionate and charitable towards their relatives — making loud lamentations in their adversity, and in their misery calling to mind all their good fortune. At their departure out of life, their relations mutually join in weeping, mingled with singing, for a long while. This is all that we could learn of them. This region is situated in the parallel of Rome, being 41° 40′ of north latitude, but much colder from accidental circumstances, and not by nature, as I shall hereafter explain to your Majesty, and confine myself at present to the description of its local situation. It looks towards the south, on which side the harbour is half a league broad; afterwards, upon entering it, the extent between the coast and north is twelve leagues, and then enlarging itself it forms a very large bay, twenty leagues in circumference, in which are five small islands, of great fertility and beauty, covered with large and lofty trees. Among these islands any fleet, however large, might ride safely, without fear of tempests or other dangers. Turning towards the south, at the entrance of the harbour, on both sides, there are very pleasant hills, and many streams of clear water, which flow down to the sea. In the midst of the entrance, there is a rock of freestone, formed by nature, and suitable for the construction of any kind of machine or bulwark for the defence of the harbour.*

Having supplied ourselves with every thing necessary, on the fifth of May we departed from the port, and sailed one hundred and fifty leagues, keeping so close to the coast as never to lose it from our sight; the nature of the country appeared much the same as before, but the mountains were a little higher, and all in appearance rich in minerals. We did not stop to land as the weather was very favorable for pursuing our voyage, and the country presented no variety. The shore stretched to the east, and fifty leagues beyond more to the north, where we found a more elevated country, full of very thick woods of fir

* The above description applies to Narraganset Bay and the harbour of Newport in Rhode Island, although mistaken by Dr. Miller, in his discourse before this Society, as published in the first volume of the former series of Collections, for the bay and harbour of New-York. The latter are briefly described in a preceding paragraph of this translation, p. 45, with sufficient clearness to admit of their being easily recognized. The island "of a triangular form, resembling the island of Rhodes," which Verrazzano mentions as fifty leagues to the east of New-York, p. 46, is doubtless Block Island.— Ed.

trees, cypresses and the like, indicative of a cold climate. The people were entirely different from the others we had seen, whom we had found kind and gentle, but these were so rude and barbarous that we were unable by any signs we could make, to hold communication with them. They clothe themselves in the skins of bears, lynxes, seals and other animals. Their food, as far as we could judge by several visits to their dwellings, is obtained by hunting and fishing, and certain fruits, which are a sort of root of spontaneous growth. They have no pulse, and we saw no signs of cultivation; the land appears sterile and unfit for growing of fruit or grain of any kind. If we wished at any time to traffick with them, they came to the sea shore and stood upon the rocks, from which they lowered down by a cord to our boats beneath whatever they had to barter, continually crying out to us, not to come nearer, and instantly demanding from us that which was to be given in exchange; they took from us only knives, fish hooks and sharpened steel. No regard was paid to our courtesies; when we had nothing left to exchange with them, the men at our departure made the most brutal signs of disdain and contempt possible. Against their will we penetrated two or three leagues into the interior with twenty-five men; when we came to the shore, they shot at us with their arrows, raising the most horrible cries and afterwards fleeing to the woods. In this region we found nothing extraordinary except vast forests and some metalliferous hills, as we infer from seeing that many of the people wore copper ear-rings. Departing from thence, we kept along the coast, steering north-east, and found the country more pleasant and open, free from woods, and distant in the interior we saw lofty mountains, but none which extended to the shore. Within fifty leagues we discovered thirty-two islands, all near the main land, small and of pleasant appearance, but high and so disposed as to afford excellent harbours and channels, as we see in the Adriatic gulph, near Illyria and Dalmatia. We had no intercourse with the people, but we judge that they were similiar in nature and usages to those we were last among. After sailing between east and north the distance of one hundred and fifty leagues more, and finding our provisions and naval stores nearly exhausted, we took in wood and water and determined to return to France, having discovered 502, that is 700 (sic) leagues of unknown lands.

As to the religious faith of all these tribes, not understanding their language, we could not discover either by sign or gestures any thing certain. It seemed to us that they had no

religion nor laws, nor any knowledge of a First Cause or Mover, that they worshipped neither the heavens, stars, sun, moon nor other planets; nor could we learn if they were given to any kind of idolatry, or offered any sacrifices or supplications, or if they have temples or houses of prayer in their villages;—our conclusion was, that they have no religious belief whatever, but live in this respect entirely free. All which proceeds from ignorance, as they are very easy to be persuaded, and imitated us with earnestness and fervour in all which they saw us do as Christians in our acts of worship.

It remains for me to lay before your Majesty a cosmographical exposition of our voyage. Taking our departure, as I before observed, from the above mentioned desert rocks, which lie on the extreme verge of the west, as known to the ancients, in the meridian of the Fortunate Islands, and in the latitude of 32 degrees north from the equator, and steering a westward course, we had run, when we first made land, a distance of 1,200 leagues or 4,800 miles, reckoning, according to nautical usage, four miles to a league. This distance calculated geometrically, upon the usual ratio of the diameter to the circumference of the circle, gives 92 degrees; for if we take 114 degrees as the chord of an arc of a great circle, we have by the same ratio 95 deg. as the chord of an arc on the parallel of 34 degrees, being that on which we first made land, and 300 degrees as the circumference of the whole circle, passing through this plane. Allowing then, as actual observations show, that $62\frac{1}{2}$ terrestrial miles correspond to a celestial degree, we find the whole circumference of 300 deg., as just given, to be 18,759 miles, which, divided by 360, makes the length of a degree of longitude in the parallel of 34 degrees to be 52 miles, and that is the true measure. Upon this basis, 1,200 leagues, or 4,800 miles meridional distance, on the parallel of 34, give 92 degrees, and so many therefore have we sailed farther to the west than was known to the ancients. During our voyage we had no lunar eclipses or like celestial phenomenas, we therefore determined our progress from the difference of longitude, which we ascertained by various instruments, by taking the sun's altitude from day to day, and by calculating geometrically the distance run by the ship from one horizon to another; all these observations, as also the ebb and flow of the sea in all places, were noted in a little book, which

may prove serviceable to navigators; they are communicated to your Majesty in the hope of promoting science.

My intention in this voyage was to reach Cathay, on the extreme coast of Asia, expecting, however, to find in the newly discovered land some such an obstacle, as they have proved to be, yet I did not doubt that I should penetrate by some passage to the eastern ocean. It was the opinion of the ancients, that our oriental Indian ocean is one and without any interposing land; Aristotle supports it by arguments founded on various probabilities; but it is contrary to that of the moderns and shown to be erroneous by experience; the country which has been discovered, and which was unknown to the ancients, is another world compared with that before known, being manifestly larger than our Europe, together with Africa and perhaps Asia, if we rightly estimate its extent, as shall now be briefly explained to your Majesty. The Spaniards have sailed south beyond the equator on a meridian 20 degrees west of the Fortunate Islands to the latitude of 54, and there still found land; turning about they steered northward on the same meridian and along the coast to the eighth degree of latitude near the equator, and thence along the coast more to the west and north-west, to the latitude of 21°, without finding a termination to the continent; they estimated the distance run as 89 degrees, which, added to the 20 first run west of the Canaries, make 109 degrees and so far west; they sailed from the meridian of these islands, but this may vary somewhat from truth; we did not make this voyage and therefore cannot speak from experience; we calculated it geometrically from the observations furnished by many navigators, who have made the voyage and affirm the distance to be 1,600 leagues, due allowance being made for the deviations of the ship from a straight course, by reason of contrary winds. I hope that we shall now obtain certain information on these points, by new voyages to be made on the same coasts. But to return to ourselves; in the voyage which we have made by order of your Majesty, in addition to the 92 degrees we run towards the west from our point of departure, before we reached land in the latitude of 34, we have to count 300 leagues which we ran north-east-wardly, and 400 nearly east along the coast before we reached the 50th parallel of north latitude, the point where we turned our course from the shore towards home. Beyond this point the Portuguese had already sailed as far north as the Arctic circle, without coming to the termination of the land. Thus adding the

degrees of south latitude explored, which are 54, to those of the north, which are 66, the sum is 120, and therefore more than are embraced in the latitude of Africa and Europe, for the north point of Norway, which is the extremity of Europe, is in 71 north, and the Cape of Good Hope, which is the southern extremity of Africa, is in 35 south, and their sum is only 106, and if the breadth of this newly discovered country corresponds to its extent of sea coast, it doubtless exceeds Asia in size. In this way we find that the land forms a much larger portion of our globe than the ancients supposed, who maintained, contrary to mathematical reasoning, that it was less than the water, whereas actual experience proves the reverse, so that we judge in respect to extent of surface the land covers as much space as the water; and I hope more clearly and more satisfactorily to point out and explain to your Majesty the great extent of that new land, or new world, of which I have been speaking. The continent of Asia and Africa, we know for certain, is joined to Europe at the north in Norway and Russia, which disproves the idea of the ancients that all this part had been navigated from the Cimbric Chersonesus, eastward as far as the Caspian Sea. They also maintained that the whole continent was surrounded by two seas situate to the east and west of it, which seas in fact do not surround either of the two continents, for as we have seen above, the land of the southern hemisphere at the latitude of 54 extends eastwardly an unknown distance, and that of the northern passing the 66th parallel turns to the east, and has no termination as high as the 70th. In a short time, I hope, we shall have more certain knowledge of these things, by the aid of your Majesty, whom I pray Almighty God to prosper in lasting glory, that we may see the most important results of this our cosmography in the fulfilment of the holy words of the Gospel.

On board the ship Dolphin, in the port of Dieppe in Normandy, the 8th of July, 1524.

Your humble servitor,

JOHN DE VERRAZZANO.

Giovanni da Verrazzano, who commanded the first French expedition to America sent out under royal auspices, was, like Columbus, who sailed in the service of Spain, an Italian. He was born in Florence, and was about ten years old when Columbus discovered America. It has been stated, but on doubtful authority, that he commanded one of the ships in Aubert's expedition to America in 1508. In 1521 he appears in history as a French corsair,

preying upon the commerce between Spain and America; and it was probably in this occupation that he gained the notice and favor of Francis I. Late in 1523 he started on his voyage across the Atlantic, in the "Dauphine,"* his object being, as he tells us himself in the cosmographical appendix to his letter, to reach Cathay (China) by a westward route. Of this voyage the famous letter here published is the record. It was in March, 1524, that he discovered the American coast, probably not far from the site of Wilmington in North Carolina. It will be interesting for the student to follow him in his course northward, remembering that he was the first European who explored this part of the coast. "A newe land," he exclaims in his letter, "never before seen of any man, either auncient or moderne." Among the places which he describes, New York Harbor, Block Island (which he named Louisa, in honor of the king's mother), Newport and other places have been identified. He continued along the Maine coast and as far as Nova Scotia and Newfoundland, which fishermen from Brittany had found twenty years before (the name of Cape Breton is a trace of them), thence returning to France. He reached Dieppe early in July, and it is from Dieppe, July 8, 1524, that his letter to the king is dated. It is the earliest description known to exist of the shores of the United States.

There are two copies of Verrazzano's letter, both of them, however, Italian translations, the original letter not being in existence. One was printed by Ramusio in 1556, and this was translated into English by Hakluyt for his *Divers Voyages*, which appeared in 1582. The other was found many years later in the Strozzi Library at Florence, and was first published in 1841 by the New York Historical Society, with a translation by Dr. J. G. Cogswell. This is the translation given in the present leaflet. The cosmographical appendix contained in the second version, and considered by Dr. Asher and other antiquarians a document of great importance, was not contained in the copy printed by Ramusio.

Verrazzano's voyage and letter have been the occasion of much controversy. There are those who believe that he never came to America at all, but that the letter was ingeniously prepared in France, with the connivance of the king, as the basis of a claim to American territory. Mr. Henry C. Murphy has been the ablest objector to the genuineness of Verrazzano's letter and voyage. See his book on *The Voyage of Verrazzano*, which affected Mr. Bancroft so deeply that he has left out all mention of Verrazzano in the revised edition of his *History of the United States*. The entire contro-

---

* The *Delfina* was the name of Verrazzano's ship. Both Hakluyt and Dr. Cogswell render this by the word *Dolphin*. This is not correct. The Italian for dolphin is *delfino*, which also signifies the dauphin, or oldest son of the king of France, so called because upon the cession of Dauphiny to the crown of France, he became entitled to wear the armorial device of the princes of that province, which was a dolphin. *Dauphine* is the feminine term.

versy is reviewed most ably by Justin Winsor, in the fourth volume of the new *Narrative and Critical History of America*, and he shows the utter insufficiency of Murphy's objections. This review should be carefully read by the student. See also De Costa's *Verrazzano the Explorer*, containing an exhaustive bibliography of the subject, Prof. Geo. W. Greene's essay on Verrazzano in the *North American Review* for October, 1837, etc.

The fourth volume of the *Narrative and Critical History of America* bears the sub-title of *French Explorations and Settlements in North America*, to which subject almost the entire volume is devoted. It is an inexhaustible mine of information, to which the more careful student should constantly go in connection with almost all of the lectures on *America and France*. There is a chapter devoted to Jacques Cartier, the next important Frenchman in America, and very much about Champlain. Verrazzano, Cartier and Champlain are also all most interestingly treated by Parkman, in his *Pioneers of France in the New World*. Champlain's own writings, which have been carefully edited by Rev. Edmund F. Slafter, should be consulted.

The eight lectures in the course on *America and France* are as follows: *Champlain, the Founder of Quebec; La Salle and the French in the Great West; The Jesuit Missionaries in America; Wolfe and Montcalm — the Struggle of England and France for the Continent; Franklin in France; The Friendship of Washington and Lafayette; Thomas Jefferson and the Louisiana Purchase; The Year 1789.*

In connection with these eight subjects we here recommend to the young people the following eight books. Any boy or girl who carefully reads these eight books will well understand the general historical relations of America and France. — Parkman's *Pioneers of France in the New World;* Parkman's *La Salle and the Discovery of the Great West;* Parkman's *The Jesuits in North America;* Parkman's *Montcalm and Wolfe;* Edward Everett Hale's *Franklin in France;* Henry Cabot Lodge's *Life of Washington;* Morse's *Life of Jefferson;* Mignet's *History of the French Revolution.* The Old South leaflet on the French Revolution (No. 8, in the series for 1888), with its references to books, will also be found useful.

The subjects proposed for the Old South essays for 1889 are the following: *I. French Influence on American Political Thought during the Period of the American and French Revolutions. II. Washington's Interest in Education. Discuss especially his project of a National University.* The competition for the Old South prizes is open to all graduates of 1888 and 1889 from the various Boston high schools. The first prizes are forty dollars; the second prizes, twenty-five dollars. Circulars with full information may be had at the Old South Meeting House.

Old South Leaflets.

SEVENTH SERIES, 1889. No. 2.

Joliet and Marquette on the Mississippi.

FROM MARQUETTE'S "ACCOUNT OF THE DISCOVERY OF SOME NEW COUNTRIES AND NATIONS IN NORTH AMERICA," 1673.

I embarked with M. Joliet, who had been chosen to conduct this enterprise, on the 13th May, 1673, with five other Frenchmen, in two bark canoes. We laid in some Indian corn and smoked beef for our voyage. We first took care, however, to draw from the Indians all the information we could, concerning the countries through which we designed to travel, and drew up a map, on which we marked down the rivers, nations, and points of the compass to guide us in our journey. The first nation we came to was called the Folles-Avoines, or the *nation of wild oats*. I entered their river to visit them, as I had preached among them some years before. The wild oats, from which they derive their name, grow spontaneously in their country. They grow in marshy ground, and are not unlike our European oats. The grain is not thicker than ours, but it is twice as long, and therefore it yields much more meal. It makes its appearance in June and does not ripen until September. In this month the Indians go to shake the grain off the ears in their canoes, which easily falls if it be ripe, and which afterwards serves them for food. They dry it over a fire, then pack it away in a kind of sack made of the skins of animals, and having made a hole in the ground they put the sacks therein, and tread upon it until the chaff is separated from the grain, and then winnow it. Afterwards they pound it in a mortar to reduce it into meal; they then boil it in water, and season it with grease, which makes it very palatable.

I acquainted them with my design of discovering other

nations, to preach to them the mysteries of our holy religion, at which they were much surprised, and said all they could to dissuade me from it. They told me I would meet with Indians who spare no strangers, and whom they kill without any provocation or mercy; that the war they have one with the other would expose me to be taken by their warriors, as they are constantly on the look-out to surprise their enemies. That the Great River was exceedingly dangerous, and full of frightful monsters who devoured men and canoes together, and that the heat was so great that it would positively cause our death. I thanked them for their kind advice, but told them I would not follow it, as the salvation of a great many souls was concerned in our undertaking, for whom I should be glad to lose my life. I added that I defied their monsters, and their information would oblige us to keep more upon our guard to avoid a surprise. And having prayed with them, and given them some instructions, we set out for the Bay of Puan (Green Bay), where our missionaries had been successful in converting them. The name they give to this bay is preferable in the Indian language to ours; for, according to the word they make use of, it signifies *Salt Bay*. It is the name they give to the sea. This obliged us to inquire whether there were any salt springs in their country, as among the *Iroquois*, but they could not tell us of any.

This bay (Green Bay) is about thirty leagues long, and eight broad in the greatest breadth; for it grows narrower and forms a cone at the extremity. It has tides that flow and ebb as regular as the sea. We left this bay to go into a river (Fox River) that discharges itself therein, and found its mouth very broad and deep. It flows very gently, but after we had advanced some leagues into it we found it difficult to navigate, on account of the rocks and the currents; we fortunately overcame all these difficulties. It abounds in bustards, ducks, and other birds, which are attracted there by the wild oats, of which they are very fond. We next came to a village of the Maskoutens, or nation of fire. Here I had the curiosity to taste some mineral water which came from a spring on the banks of the river, and to examine a plant which the Indians had told Father Allouez was a specific for the bite of snakes. The root of this plant is very hot, and tastes like gunpowder; they chew it, and apply it to the part of the body that has been stung. This cures the wound. The snakes have such an antipathy to this plant, that they run away from a man who has his body rubbed with it. It has several stalks about a foot in length; the leaves are

somewhat long; the flower is white, and the whole looks like our gilliflower. I put one into our canoe to examine it at my leisure.

The French have never before passed beyond the Bay of Puan (Green Bay). This *Bourg* consists of three several nations, viz., Miamies, Maskoutens, and Kickapoos. The first are more docile than the others, better formed, and more liberal. They wear long hair over their ears, which gives them a good appearance. They are esteemed good warriors, and so cunning that they never return from their warlike excursions without booty. They are quick to learn anything. Father Allouez told me that they were so desirous to be instructed that they would never give him any rest at night. The Maskoutens and Kickapoos are more robust, and resemble our peasants more than the former. As the bark of the birch tree is scarce in this country, they are obliged to make their wigwams with rushes, which serve as well for covering them as for walls. It must be owned that they are convenient, for they take them down and carry them wherever they please, without any trouble.

When I arrived there I was very glad to see a great cross, set up in the middle of the village, adorned with several white skins, red girdles, bows and arrows, which the converted Indians had offered to the great Manitou, to return him their thanks for the care he had taken of them during the winter, and granting them a prosperous hunting. Manitou is the name they give in general to all spirits whom they think to be above the nature of man. I took pleasure in looking at this *bourg*. It is beautifully situated on an eminence, from whence we look over an extensive prairie, interspersed with groves of trees. The soil is very fertile, and produces large crops of corn. The Indians also gather large quantities of grapes and plums. As soon as we had arrived we assembled the chiefs together, and informed them that we had been sent by our governor to discover new countries, and teach them the knowledge of their Creator, who being absolute master of all his creatures will have all nations to know him, and that therefore to comply with his will we did not value our lives, and were willing to subject ourselves to every kind of danger, adding that we wished them to furnish us with two guides, and enforced our request with some presents, which were kindly accepted by them, in return for which they gave us mats, with which we made our beds during the voyage. They also furnished us with two guides to accompany us for some days.

The next day, being the 10th of June, the two guides (*Miamies*) embarked with us in sight of all the village, who were astonished at our attempting so dangerous an expedition. We were informed that at three leagues from the *Maskoutens*, we should find a river which runs into the Mississippi, and that we were to go to the west-south-west to find it, but there were so many marshes and lakes, that if it had not been for our guides we could not have found it. The river upon which we rowed and had to carry our canoes from one to the other, looked more like a corn-field than a river, insomuch that we could hardly find its channel. As our guides had been frequently at this portage, they knew the way, and helped us to carry our canoes overland into the other river, distant about two miles and a half; from whence they returned home, leaving us in an unknown country, having nothing to rely upon but Divine Providence. We now left the waters which extend to Quebec, about five or six hundred leagues, to take those which would lead us hereafter into strange lands.

Before embarking we all offered up prayers to the Holy Virgin, which we continued to do every morning, placing ourselves and the events of the journey under her protection, and after having encouraged each other, we got into our canoes. The river upon which we embarked is called Mesconsin (Wisconsin); the river is very wide, but the sand bars make it very difficult to navigate, which is increased by numerous islands covered with grape vines. The country through which it flows is beautiful; the groves are so dispersed in the prairies that it makes a noble prospect; and the fruit of the trees shows a fertile soil. These groves are full of walnut, oak, and other trees unknown to us in Europe. We saw neither game nor fish, but roebuck and buffaloes in great numbers. After having navigated thirty leagues we discovered some iron mines, and one of our company who had seen such mines before, said these were very rich in ore. They are covered with about three feet of soil, and situate near a chain of rocks, whose base is covered with fine timber. After having rode ten leagues further, making forty leagues from the place where we had embarked, we came into the Mississippi on the 17th June (1673).

The mouth of the Mesconsin (Wisconsin) is in about $42\frac{1}{2}^{\circ}$ N. lat. Behold us, then, upon this celebrated river, whose singularities I have attentively studied. The Mississippi takes its rise in several lakes in the North. Its channel is very narrow at the mouth of the Mesconsin, and runs south until it is

affected by very high hills. Its current is slow, because of its depth. In sounding we found nineteen fathoms of water. A little further on it widens nearly three-quarters of a league, and the width continues to be more equal. We slowly followed its course to the south and south-east to the 42° N. lat. Here we perceived the country change its appearance. There were scarcely any more woods or mountains. The islands are covered with fine trees, but we could not see any more roebucks, buffaloes, bustards, and swans. We met from time to time monstrous fish, which struck so violently against our canoes, that at first we took them to be large trees, which threatened to upset us. We saw also a hideous monster; his head was like that of a tiger, his nose was sharp, and somewhat resembled a wildcat; his beard was long; his ears stood upright; the color of his head was gray; and his neck black. He looked upon us for some time, but as we came near him our oars frightened him away. When we threw our nets into the water we caught an abundance of sturgeons, and another kind of fish like our trout, except that the eyes and nose are much smaller, and they have near the nose a bone like a woman's busk, three inches broad and a foot and a half long, the end of which is flat and broad, and when it leaps out of the water the weight of it throws it on its back.

Having descended the river as far as 41° 28′, we found that turkeys took the place of game, and the Pisikious that of other animals. We called the Pisikious wild buffaloes, because they very much resemble our domestic oxen; they are not so long, but twice as large. We shot one of them, and it was as much as thirteen men could do to drag him from the place where he fell. They have an enormous head, their forehead is broad and flat, and their horns, between which there is at least a foot and a half distance, are all black and much longer than our European oxen. They have a hump on the back, and their head, breast, and a part of the shoulders are covered with long hair. They have in the middle of their forehead an ugly tuft of long hair, which, falling down over their eyes, blinds them in a manner, and makes them look hideous. The rest of the body is covered with curled hair, or rather wool like our sheep, but much thicker and stronger. They shed their hair in summer, and their skin is as soft as velvet, leaving nothing but a short down. The Indians use their skins for cloaks, which they paint with figures of several colors. Their flesh and fat is excellent, and the best dish of the Indians, who kill a great many of them.

They are very fierce and dangerous, and if they can hook a man with their horns, they toss him up and then tread upon him. The Indians hide themselves when they shoot at them, otherwise they would be in great danger of losing their lives. They follow them at great distances till, by loss of blood, they are unable to hurt or defend themselves. They graze upon the banks of rivers, and I have seen four hundred in a herd together.

We continued to descend the river, not knowing where we were going, and having made an hundred leagues without seeing anything but wild beasts and birds, and being on our guard we landed at night to make our fire and prepare our repast, and then left the shore to anchor in the river, while one of us watched by turns to prevent a surprise. We went south and south-west until we found ourselves in about the latitude of 40° and some minutes, having rowed more than sixty leagues since we entered the river. On the 25th June we went ashore, and found some traces of men upon the sand, and a path which led into a large prairie. We judged it led to an Indian village, and concluded to examine it. We therefore left our canoes in charge of our men, while M. Joliet and I went to explore it; a bold undertaking for two men in a savage country. We followed this little path in silence about two leagues, when we discovered a village on the banks of a river, and two others on a hill about half a league from the first. We now commended ourselves to God, and having implored his help, we came so near to the Indians that we could hear them talk. We now thought it time to make ourselves known to them by screaming aloud. At the sound of our voices, the Indians left their huts, and probably taking us for Frenchmen, one of us having a black robe on, and seeing but two of us, and being warned of our arrival, they sent four old men to speak to us, two of whom brought pipes, ornamented with different colored feathers. They marched slowly, without saying a word, but presenting their pipes to the sun, as if they wished it to smoke them.

They were a long time coming from their village, but as soon as they came near, they halted to take a view of us, and seeing the ceremonies they performed, and especially seeing them covered with cloth, we judged that they were our allies. I then spoke to them, and they said that they were Illinois, and as a sign of friendship they presented us their pipes to smoke. They invited us to their village, where all the people had impatiently waited for us. These pipes are called by the

Indians calumets, and as this word is so common among them, I shall make use of it in future, when I want to speak of pipes. At the door of the cabin in which we were to be received, we found an old man in a very remarkable posture, which is the usual ceremony in receiving strangers. He was standing up, all naked, with his hands lifted up to Heaven, as if he wished to screen himself from the rays of the sun, which nevertheless passed through his fingers to his face. When we came near to him, he said, "What a fair day, Frenchmen, this is to come to visit us! All our people have waited for thee, and thou shalt enter our cabin in peace." He then took us into his, where there were a crowd of people who devoured us with their eyes, but who kept a profound silence. We only occasionally heard these words in a low voice, "These are our brothers who have come to see us."

In June, 1541, the Mississippi river was discovered by Ferdinand de Soto, probably at the lowest Chickasaw Bluff, twenty or thirty miles below the mouth of the Arkansas river; and during the year, he may have explored the river as far north as the Missouri. The next May, he died upon its banks. "His soldiers pronounced his eulogy by grieving for their loss; the priests chanted over his body the first requiems that were ever heard on the waters of the Mississippi. To conceal his death, his body was wrapped in a mantle and, in the stillness of midnight, was silently sunk in the middle of the stream. The discoverer of the Mississippi slept beneath its waters. He had crossed a large part of the continent in search of gold, and found nothing so remarkable as his burial-place."

It was 132 years after the discovery of the Mississippi by De Soto before Europeans again floated on its waters — again in the month of June, but far to the north. These new discoverers were Frenchmen, Louis Joliet and Father James Marquette. Joliet, who was born at Quebec in 1645 and educated in the Jesuit college there, was charged by Frontenac, the governor of Canada or New France, with the enterprise of finding the Mississippi — as being, wrote Frontenac, "a man very experienced in these kinds of discoveries, and who had been already very near this river." A single assistant and a bark canoe were all the aid which the government gave him. He reached the Straits of Mackinaw Dec. 8, 1672, and there spent the winter with Father Marquette, a Jesuit missionary, who, driven with his Huron flock from the head of Lake Superior by the Sioux, had founded the mission of St. Ignace and built a church more than a year before. Marquette had already heard of the Mississippi from the Illinois Indians, and during the winter Joliet questioned Indians who had seen the

river as to its course and the tribes on its shores. Thirty years before, Nicolet had explored Wisconsin waters which flowed into the *Great Water*; and so much had become known of the Mississippi when Father Dablon published the *Relations* of 1670–'71, with a map of Lake Superior, that he alludes to the Mississippi, in his description of the map, as follows: "To the south flows the great river, which they call the Mississippi, which can have its mouth only in the Florida sea, more than four hundred leagues from here." Joliet and Marquette drew up a rude map of the river from such information as they had; and Marquette, who eagerly embraced the opportunity to accompany Joliet, entered in his note-book many facts of possible value. "We took all possible precautions," he says, "that, if our enterprise was hazardous, it should not be fool-hardy." On May 17, 1673, with five *voyageurs* and two birch-bark canoes, they set out. It is from Marquette's own story of the voyage and discovery that the passage given in the present leaflet is taken. The entire story, of which not quite half is here given, and which proceeds to recount their voyage as far south as the Arkansas river and their return by the Illinois river to the present site of Chicago on Lake Michigan, will presently be added to the *general series* of Old South Leaflets. It may be found in Shea's *Discovery and Exploration of the Mississippi Valley*, together with a fac-simile of the interesting map drawn by Father Marquette at the time. It may also be found in French's *Historical Collections of Louisiana*, part ii, (1850). Mr. Shea's book gives a biography of Marquette, containing valuable extracts from his accounts of his missionary work among the Indians by Lake Superior, and also translations of many important original papers illustrating the careers in the West of Father Dablon, Father Allouez, Father Hennepin, and that most ambitious and adventurous of all the Frenchmen in the great West, La Salle. There are lives of both La Salle and Marquette, by Sparks. Mr. Winsor's chapter on "Joliet, Marquette and La Salle," in the *Narrative and Critical History of America*, vol. iv, is invaluable for its bibliographical references. But here, too, Parkman is still the popular writer. His *La Salle and the Discovery of the Great West* contains a special chapter (chap. v) on Joliet and Marquette's discovery of the Mississippi.

Old South Leaflets.

SEVENTH SERIES, 1889. No. 3.

Mr. Parkman's Histories.

CHAMPLAIN ON THE COAST OF NEW ENGLAND.

Weary of St. Croix, De Monts resolved to seek out a more auspicious site, on which to rear the capital of his wilderness dominion. During the preceding September, Champlain had ranged the westward coast in a pinnace, visited and named the island of Mount Desert, and entered the mouth of the river Penobscot, called by him the Pemetigoet, or Pentegoet, and previously known to fur-traders and fishermen as the Norembega, a name which it shared with all the adjacent region.[1] Now, embarking a second time, in a bark of fifteen tons, with De Monts, several gentlemen, twenty sailors, and an Indian with his squaw, he set forth on the eighteenth of June (1605) on a second voyage of discovery. They coasted the strangely indented shores of Maine, with its reefs and surf-washed islands, rocky headlands, and deep embosomed bays, passed Mount Desert and the Penobscot, explored the mouths of the Kennebec, crossed Casco Bay, and descried the distant peaks of the White Mountains. The ninth of July brought them to Saco Bay. They were now within the limits of a group of tribes who were called by the French the Armouchiquois, and who included those whom the English afterwards called the Massachusetts. They differed in habits as well as in language from the Etechemins and Micmacs of Acadia, for they were tillers of the soil, and around their wigwams were fields of maize, beans, pump-

[1] The earliest maps and narratives indicate a city, also called Norembega, on the banks of the Penobscot. The pilot, Jean Alphonse, of Saintonge, says that this fabulous city is fifteen or twenty leagues from the sea, and that its inhabitants are of small stature and dark complexion. As late as 1607 the fable was repeated in the *Histoire Universelle des Indes Occidentales*.

kins, squashes, tobacco, and the so-called Jerusalem artichoke. Near Prout's Neck, more than eighty of them ran down to the shore to meet the strangers, dancing and yelping to show their joy. They had a fort of palisades on a rising ground by the Saco, for they were at deadly war with their neighbors towards the east.

On the twelfth, the French resumed their voyage, and, like some adventurous party of pleasure, held their course by the beaches of York and Wells, Portsmouth Harbor, the Isles of Shoals, Rye Beach and Hampton Beach, till, on the fifteenth, they descried the dim outline of Cape Ann. Champlain called it Cap aux Isles, from the three adjacent islands, and in a subsequent voyage he gave the name of Beauport to the neighboring harbor of Gloucester. Thence steering southward and westward, they entered Massachusetts Bay, gave the name of Rivière du Guast to a river flowing into it, probably the Charles; passed the islands of Boston Harbor, which Champlain describes as covered with trees, and were met on the way by great numbers of canoes filled with astonished Indians. On Sunday, the seventeenth, they passed Point Allerton and Nantasket Beach, coasted the shores of Cohasset, Scituate, and Marshfield, and anchored for the night near Brant Point. On the morning of the eighteenth, a head wind forced them to take shelter in Port St. Louis, for so they called the harbor of Plymouth, where the Pilgrims made their memorable landing fifteen years later. Indian wigwams and garden patches lined the shore. A troop of the inhabitants came down to the beach and danced, while others, who had been fishing, approached in their canoes, came on board the vessel, and showed Champlain their fish-hooks, consisting of a barbed bone lashed at an acute angle to a slip of wood.

From Plymouth the party circled round the bay, doubled Cape Cod, called by Champlain Cap Blanc, from its glistening white sands, and steered southward to Nausett Harbor, which, by reason of its shoals and sand-bars, they named Port Malle-barre. Here their prosperity deserted them. A party of sailors went behind the sand-banks to find fresh water at a spring, when an Indian snatched a kettle from one of them, and its owner, pursuing, fell, pierced with arrows by the robber's comrades. The French in the vessel opened fire. Champlain's arquebuse burst, and was near killing him, while the Indians, swift as deer, quickly gained the woods. Several of the tribe chanced to be on board the vessel, but flung themselves with

such alacrity into the water that only one was caught. They bound him hand and foot, but soon after humanely set him at liberty.

Champlain, who we are told "delighted marvellously in these enterprises," had busied himself throughout the voyage with taking observations, making charts, and studying the wonders of land and sea. The "horse-foot crab" seems to have awakened his special curiosity, and he describes it with amusing exactness. Of the human tenants of the New England coast he has also left the first precise and trustworthy account. They were clearly more numerous than when the Puritans landed at Plymouth, since in the interval a pestilence made great havoc among them. But Champlain's most conspicuous merit lies in the light that he threw into the dark places of American geography, and the order that he brought out of the chaos of American cartography, for it was a result of this and the rest of his voyages that precision and clearness began at last to supplant the vagueness, confusion, and contradiction of the earlier map-makers. — From *The Pioneers of France in the New World.*

LA SALLE AND FRONTENAC.

We turn from the humble Marquette, thanking God with his last breath that he died for his Order and his Faith; and by our side stands the masculine form of Cavelier de la Salle. Prodigious was the contrast between the two discoverers: the one, with clasped hands and upturned eyes, seems a figure evoked from some dim legend of mediæval saintship: the other, with feet firm planted on the hard earth, breathes the self-relying energies of modern practical enterprise. Nevertheless, La Salle's enemies called him a visionary. His projects perplexed and startled them. At first, they ridiculed him; and then, as step by step he advanced towards his purpose, they denounced and maligned him. What was this purpose? It was not of sudden growth, but developed as years went on. La Salle at La Chine dreamed of a western passage to China, and nursed vague schemes of western discovery. Then, when his earlier journeyings revealed to him the valley of the Ohio and the fertile plains of Illinois, his imagination took wing over the boundless prairies and forests drained by the great river of the West. His ambition had found its field. He would leave

barren and frozen Canada behind, and lead France and civilization into the valley of the Mississippi. Neither the English nor the Jesuits should conquer that rich domain: the one must rest content with the country east of the Alleghanies, and the other with the forests, savages, and beaver-skins of the northern lakes. It was for him to call into light the latent riches of the great West. But the way to his land of promise was rough and long: it lay through Canada, filled with hostile traders and hostile priests, and barred by ice for half the year. The difficulty was soon solved. La Salle became convinced that the Mississippi flowed, not into the Pacific or the Gulf of California, but into the Gulf of Mexico. By a fortified post at its mouth, he could guard it against both English and Spaniards, and secure for the trade of the interior an access and an outlet under his own control, and open at every season. Of this trade, the hides of the buffalo would at first form the staple; and, along with furs, would reward the enterprise till other resources should be developed.

Such were the vast projects that unfolded themselves in the mind of La Salle. Canada must needs be, at the outset, his base of action, and without the support of its authorities he could do nothing. This support he found. From the moment when Count Frontenac assumed the government of the colony, he seems to have looked with favor on the young discoverer. There were points of likeness between the two men. Both were ardent, bold, and enterprising. The irascible and fiery pride of the noble found its match in the reserved and seemingly cold pride of the ambitious burgher. Each could comprehend the other; and they had, moreover, strong prejudices and dislikes in common. An understanding, not to say an alliance, soon grew up between them.

Frontenac had come to Canada a ruined man. He was ostentatious, lavish, and in no way disposed to let slip an opportunity of mending his fortune. He presently thought that he had found a plan by which he could serve both the colony and himself. His predecessor, Courcelle, had urged upon the king the expediency of building a fort on Lake Ontario, in order to hold the Iroquois in check and intercept the trade which the tribes of the Upper Lakes had begun to carry on with the Dutch and English of New York. Thus, a stream of wealth would be turned into Canada, which would otherwise enrich her enemies. Here, to all appearance, was a great public good, and from the military point of view it was so in

fact: but it was clear that the trade thus secured might be made to profit, not the colony at large, but those alone who had control of the fort, which would then become the instrument of a monopoly. This the governor understood; and, without doubt, he meant that the projected establishment should pay him tribute. How far he and La Salle were acting in concurrence at this time, it is not easy to say; but Frontenac often took counsel of the explorer, who, on his part, saw in the design a possible first step towards the accomplishment of his own far-reaching schemes. — From *La Salle and the Discovery of the Great West.*

THE JESUIT MISSIONARIES IN CANADA.

Canada was a true child of the Church, baptized in infancy and faithful to the last. Champlain, the founder of Quebec, a man of noble spirit, a statesman and a soldier, was deeply imbued with fervid piety. "The saving of a soul," he would often say, "is worth more than the conquest of an empire;" and to forward the work of conversion, he brought with him four Franciscan monks from France. At a later period, the task of colonization would have been abandoned, but for the hope of casting the pure light of the faith over the gloomy wastes of heathendom. All France was filled with the zeal of proselytism. Men and women of exalted rank lent their countenance to the holy work. From many an altar daily petitions were offered for the well-being of the mission; and in the Holy House of Mont-Martre, a nun lay prostrate day and night before the shrine, praying for the conversion of Canada. In one convent, thirty nuns offered themselves for the labors of the wilderness; and priests flocked in crowds to the colony. The powers of darkness took alarm; and when a ship, freighted with the apostles of the faith, was tempest-tost upon her voyage, the storm was ascribed to the malice of demons, trembling for the safety of their ancient empire.

The general enthusiasm was not without its fruits. The Church could pay back with usury all that she received of aid and encouragement from the temporal power; and the ambition of Richelieu could not have devised a more efficient enginery for the accomplishment of its schemes, than that supplied by the zeal of the devoted propagandists. The priest and the soldier went hand in hand; and the cross and the *fleur de lis* were planted side by side.

Foremost among the envoys of the faith were the members of that mighty order, who, in another hemisphere, had already done so much to turn back the advancing tide of religious freedom, and strengthen the arm of Rome. To the Jesuits was assigned, for many years, the entire charge of the Canadian missions, to the exclusion of the Franciscans, early laborers in the same barren field. Inspired with a self-devoting zeal to snatch souls from perdition, and win new empires to the cross, casting from them every hope of earthly pleasure or earthly aggrandizement, the Jesuit fathers buried themselves in deserts, facing death with the courage of heroes, and enduring torments with the constancy of martyrs. Their story is replete with marvels — miracles of patient suffering and daring enterprise. They were the pioneers of Northern America. We see them among the frozen forests of Acadia, struggling on snow-shoes, with some wandering Algonquin horde, or crouching in the crowded hunting-lodge, half stifled in the smoky den, and battling with troops of famished dogs for the last morsel of sustenance. Again we see the black-robed priest wading among the white rapids of the Ottawa, toiling with his savage comrades to drag the canoe against the headlong water. Again, radiant in the vestments of his priestly office, he administers the sacramental bread to kneeling crowds of plumed and painted proselytes in the forests of the Hurons; or, bearing his life in his hand, carries his sacred mission into the strongholds of the Iroquois, like one who invades unarmed a den of angry tigers. Jesuit explorers traced the St. Lawrence to its source, and said masses among the solitudes of Lake Superior, where the boldest fur-trader scarcely dared to follow. They planted missions at St. Mary's and at Michillimackinac; and one of their fraternity, the illustrious Marquette, discovered the Mississippi, and opened a new theatre to the boundless ambition of France. — From *The Conspiracy of Pontiac.*

CANADIAN FEUDALISM.

At the base of Canadian society was the feudal tenure. European feudalism was the indigenous and natural growth of political and social conditions which preceded it. Canadian feudalism was an offshoot of the feudalism of France, modified by the lapse of centuries, and further modified by the royal will.

In France, as in the rest of Europe, the system had lost its vitality. The warrior-nobles who placed Hugh Capet on the throne, and began the feudal monarchy, formed an aristocratic republic, and the king was one of their number, whom they chose to be their chief. But, through the struggles and vicissitudes of many succeeding reigns, royalty had waxed and oligarchy had waned. The fact had changed and the theory had changed with it. The king, once powerless among a host of turbulent nobles, was now a king indeed. Once a chief, because his equals had made him so, he was now the anointed of the Lord. This triumph of royalty had culminated in Louis XIV. The stormy energies and bold individualism of the old feudal nobles had ceased to exist. They who had held his predecessors in awe had become his obsequious servants. He no longer feared his nobles; he prized them as gorgeous decorations of his court, and satellites of his royal person.

It was Richelieu who first planted feudalism in Canada. The king would preserve it there, because with its teeth drawn he was fond of it, and because, as the feudal tenure prevailed in Old France, it was natural that it should prevail also in the New. But he continued as Richelieu had begun, and moulded it to the form that pleased him. Nothing was left which could threaten his absolute and undivided authority over the colony. In France, a multitude of privileges and prescriptions still clung, despite its fall, about the ancient ruling class. Few of these were allowed to cross the Atlantic, while the old, lingering abuses, which had made the system odious, were at the same time lopped away. Thus retrenched, Canadian feudalism was made to serve a double end; to produce a faint and harmless reflection of French aristocracy, and simply and practically to supply agencies for distributing land among the settlers.—From *The Old Régime in Canada.*

THE STRUGGLE OF ENGLAND AND FRANCE FOR AMERICA.

It is the nature of great events to obscure the great events that came before them. The Seven Years War in Europe is seen but dimly through revolutionary convulsions and Napoleonic tempests; and the same contest in America is half lost to sight behind the storm-cloud of the War of Independence. Few at this day see the momentous issues involved in it, or the

greatness of the danger that it averted. The strife that armed all the civilized world began here. "Such was the complication of political interests," says Voltaire, "that a cannon-shot fired in America could give the signal that set Europe in a blaze." Not quite. It was not a cannon-shot, but a volley from the hunting-pieces of a few backwoodsmen, commanded by a Virginian youth, George Washington.

To us of this day, the result of the American part of the war seems a foregone conclusion. It was far from being so; and very far from being so regarded by our forefathers. The numerical superiority of the British colonies was offset by organic weaknesses fatal to vigorous and united action. Nor at the outset did they, or the mother-country, aim at conquering Canada, but only at pushing back her boundaries. Canada — using the name in its restricted sense — was a position of great strength; and even when her dependencies were overcome, she could hold her own against forces far superior. Armies could reach her only by three routes, — the Lower St. Lawrence on the east, the Upper St. Lawrence on the west, and Lake Champlain on the south. The first access was guarded by a fortress almost impregnable by nature, and the second by a long chain of dangerous rapids; while the third offered a series of points easy to defend. During this same war, Frederic of Prussia held his ground triumphantly against greater odds, though his kingdom was open on all sides to attack.

It was the fatuity of Louis XV. and his Pompadour that made the conquest of Canada possible. Had they not broken the traditionary policy of France, allied themselves to Austria, her ancient enemy, and plunged needlessly into the European war, the whole force of the kingdom would have been turned, from the first, to the humbling of England and the defence of the French colonies. The French soldiers left dead on inglorious Continental battle-fields could have saved Canada, and perhaps made good her claim to the vast territories of the West.

But there were other contingencies. The possession of Canada was a question of diplomacy as well as of war. If England conquered her, she might restore her, as she had lately restored Cape Breton. She had an interest in keeping France alive on the American continent. More than one clear eye saw, at the middle of the last century, that the subjection of Canada would lead to a revolt of the British colonies. So long as an active and enterprising enemy threatened their borders, they could not break with the mother-country, because they

needed her help. And if the arms of France had prospered in the other hemisphere: if she had gained in Europe or Asia territories with which to buy back what she had lost in America, then, in all likelihood, Canada would have passed again into her hands.

The most momentous and far-reaching question ever brought to issue on this continent was: Shall France remain here, or shall she not? If, by diplomacy or war, she had preserved but the half, or less than the half, of her American possessions, then a barrier would have been set to the spread of the English-speaking races; there would have been no Revolutionary War; and for a long time, at least, no independence. It was not a question of scanty populations strung along the banks of the St. Lawrence; it was — or under a government of any worth it would have been — a question of the armies and generals of France. America owes much to the imbecility of Louis XV. and the ambitious vanity and personal dislikes of his mistress.

The Seven Years War made England what she is. It crippled the commerce of her rival, ruined France in two continents, and blighted her as a colonial power. It gave England the control of the seas and the mastery of North America and India, made her the first of commercial nations, and prepared that vast colonial system that has planted new Englands in every quarter of the globe. And while it made England what she is, it supplied to the United States the indispensable condition of their greatness, if not of their national existence. — From *Montcalm and Wolfe*.

At the present time, when we are engaged in the study of those subjects in our American history which are related to the history of France or into which the French element enters, we are made to realize anew our great and peculiar obligations to Francis Parkman. In our studies of the earlier period, it is always his books which are our principal companions. Champlain, La Salle, the Jesuits, Wolfe and Montcalm — whoever it may be that we are studying, in that old Canadian and Western life, Parkman is our constant and best guide. It is a period of history which he has made his own, and with which his name will be always connected. In his treatment of it, through the long row of volumes that stand on the shelf, he has brought to the work almost every quality which goes to constitute the good historian — thorough scholarship, indefatigable industry, a philosophic comprehension of his subject in all its bearings, a contagious enthusiasm, a vital

imagination, and rare literary power. His series of works on *France and England in North America* holds a place in our historical literature which is unique. No work which has been done in our history has a higher value.

At the age of eighteen, as he tells us himself in the preface to *Frontenac* — he was born in Boston in 1823, and has always lived in Boston — Parkman formed the purpose of writing on French-American history. "I meant at first," he says, "to limit myself to the great contest which brought that history to a close. It was by an after thought that the plan was extended to cover the whole field, so that the part of the work, or series of works, first conceived would, following the sequence of events, be the last executed." The material for the volumes on *Montcalm and Wolfe*, the last volumes published, was the material which he first began to collect. The work first published was that on *The Conspiracy of Pontiac*, belonging to the period after the French War, in 1851. The succeeding volumes have appeared in the following order: *The Pioneers of France in the New World*, 1865; *The Jesuits in North America*, 1867; *La Salle and the Discovery of the Great West*, 1869; *The Old Régime in Canada*, 1874; *Count Frontenac and New France under Louis XIV*, 1877; *Montcalm and Wolfe*, to which he proposed at one time to give the sub-title of *The Fall of New France*, in 1884. *The Oregon Trail*, the record of "a summer's adventures of two youths just out of college" and bearing no relation to the general historical series on *France and England in North America*, first appeared as a series of sketches in the *Knickerbocker Magazine*, in 1847. The adventures recorded in these sketches did, however, take Parkman and his companion to the Rocky Mountains and among the Indians, and undoubtedly affected his imagination and added to his knowledge in ways that made them a distinct preparation for his great historical work, as indeed he himself lets us understand by a word in the preface to *The Conspiracy of Pontiac*. The following picturesque passage from the preface which he supplied to *The Oregon Trail* in 1872 is of interest in this connection:

"I remember that, as we rode by the foot of Pike's Peak, when for a fortnight we met no face of man, my companion remarked, in a tone anything but complacent, that a time would come when those plains would be a grazing country, the buffalo give place to tame cattle, farm-houses be scattered along the water-courses, and wolves, bears, and Indians be numbered among the things that were. We condoled with each other on so melancholy a prospect, but we little thought what the future had in store. We knew that there was more or less gold in the seams of those untrodden mountains; but we did not foresee that it would build cities in the waste and plant hotels and gambling-houses among the haunts of the grizzly bear. We knew that a few fanatical outcasts were groping their way across the plains to seek an asylum from gentile persecution; but we did not imagine that the polygamous hordes of Mormon would rear a swarming Jerusalem in the bosom of solitude itself. We knew that, more and more, year after year, the trains of emigrant wagons would creep in slow procession towards barbarous Oregon or wild and distant California; but we did not dream how

Commerce and Gold would breed nations along the Pacific, the disenchanting screech of the locomotive break the spell of weird mysterious mountains, woman's rights invade the fastnesses of the Arapahoes, and despairing savagery, assailed in front and rear, vail its scalp-locks and feathers before triumphant commonplace. We were no prophets to foresee all this; and, had we foreseen it, perhaps some perverse regrets might have tempered the ardor of our rejoicing. The wild cavalcade that defiled with me down the gorges of the Black Hills, with its paint and war-plumes, fluttering trophies and savage embroidery, bows, arrows, lances, and shields, will never be seen again. Those who formed it have found bloody graves, or a ghastlier burial in the maws of wolves. The Indian of today, armed with a revolver and crowned with an old hat; cased, possibly, in trousers or muffled in a tawdry shirt, is an Indian still, but an Indian shorn of the picturesqueness which was his most conspicuous merit. The mountain trapper is no more, and the grim romance of his wild, hard life is a memory of the past."

In the introductions to several of his volumes Mr. Parkman has incidentally revealed to us his aims and methods, in passages so interesting and so valuable to the historical student that a few passages may here be cited. His aim, he tells us, in the introduction to *The Pioneers of France in the New World*, "was, while scrupulously and rigorously adhering to the truth of facts, to animate them with the life of the past and, so far as might be, clothe the skeleton with flesh. If," he says, "at times it may seem that range has been allowed to fancy, it is so in appearance only; since the minutest details of narrative or description rest on authentic documents or on personal observation. Faithfulness to the truth of history involves far more than a research, however patient and scrupulous, into special facts. Such facts may be detailed with the most minute exactness, and yet the narrative, taken as a whole, may be unmeaning or untrue. The narrator must seek to imbue himself with the life and spirit of the time. He must study events in their bearings near and remote: in the character, habits, and manners of those who took part in them. He must himself be, as it were, a sharer or a spectator of the action he describes."

Equally interesting is this passage from the preface to *The Conspiracy of Pontiac*, written fourteen years earlier, in 1851:

"It is evident that other study than that of the closet is indispensable to success in such an attempt. Habits of early reading had greatly aided to prepare me for the task; but necessary knowledge of a more practical kind has been supplied by the indulgence of a strong natural taste, which, at various intervals, led me to the wild regions of the north and west. Here, by the camp-fire, or in the canoe, I gained familiar acquaintance with the men and scenery of the wilderness. In 1846, I visited various primitive tribes of the Rocky Mountains, and was, for a time, domesticated in a village of the western Dahcotah, on the high plains between Mount Laramie and the range of the Medicine Bow. The most troublesome part of the task was the collection of the necessary documents. These consisted of letters, journals, reports, and despatches, scattered among numerous public offices, and private families, in Europe and America. When brought together, they amounted to about three thousand four hundred manuscript pages. Contemporary newspapers, magazines, and pamphlets have also been examined, and careful search made for every book which, directly or indirectly, might throw light upon the subject. I have visited the sites of

all the principal events recorded in the narrative, and gathered such local traditions as seemed worthy of confidence. . . . The crude and promiscuous mass of materials presented an aspect by no means inviting. The field of the history was uncultured and unreclaimed, and the labor that awaited me was like that of the border settler, who, before he builds his rugged dwelling, must fell the forest trees, burn the undergrowth, clear the ground, and hew the fallen trunks to due proportion. Several obstacles have retarded the progress of the work. Of these, one of the most considerable was the condition of my sight. For about three years, the light of day was insupportable, and every attempt at reading or writing completely debarred. Under these circumstances, the task of sifting the materials and composing the work was begun and finished. The papers were repeatedly read aloud by an amanuensis, copious notes and extracts were made, and the narrative written down from my dictation. This process, though extremely slow and laborious, was not without its advantages; and I am well convinced that the authorities have been even more minutely examined, more scrupulously collated, and more thoroughly digested, than they would have been under ordinary circumstances."

In the preface to the *Montcalm and Wolfe* he says: "I have visited and examined every spot where events of any importance in connection with the contest took place, and have observed with attention such scenes and persons as might help to illustrate those I meant to describe. In short, the subject has been studied as much from life and in the open air as at the library-table." In the introduction to *The Pioneers of France in the New World* we are shown again something of the difficulties under which Mr. Parkman has labored in his great work: "During the past eighteen years the state of the writer's health has exacted throughout an extreme caution in regard to mental application, reducing it at best within narrow and precarious limits, and often precluding it. Indeed, for two periods, each of several years, any attempt at bookish occupation would have been merely suicidal. A condition of sight arising from kindred sources has also retarded the work, since it has never permitted reading or writing continuously for more than five minutes, and often has not permitted them at all."

All this reminds us of the similar heroic devotion and the similar great achievements of Prescott, under similar disadvantages. The careers of both Prescott and Parkman, in whose work appears no sign of the discouragements which hindered them and of the frequent depressions which these must have occasioned, but where all is calm, exact, faithful, and strong, furnish an example to our young students, which should nerve them all to greater industry, greater energy, greater trust, a more beautiful patience, and a larger vision.

Old South Leaflets.

SEVENTH SERIES, 1889. No. 4.

The Capture of Quebec.

FROM PARKMAN'S "CONSPIRACY OF PONTIAC."

The eventful night of the twelfth [Sept., 1759] was clear and calm, with no light but that of the stars. Within two hours before daybreak, thirty boats, crowded with sixteen hundred soldiers, cast off from the vessels, and floated downward, in perfect order, with the current of the ebb tide. To the boundless joy of the army, Wolfe's malady had abated, and he was able to command in person. His ruined health, the gloomy prospects of the siege, and the disaster at Montmorenci had oppressed him with the deepest melancholy, but never impaired for a moment the promptness of his decisions, or the impetuous energy of his action.[1] He sat in the stern of one of the boats, pale and weak, but borne up to a calm height of resolution. Every order had been given, every arrangement made, and it only remained to face the issue. The ebbing tide sufficed to bear the boats along, and nothing broke the silence of the night but the gurgling of the river, and the low voice of Wolfe,

[1] In his letter to the Ministry, dated Sept. 2, Wolfe writes in these desponding words: —

"By the nature of the river, the most formidable part of this armament is deprived of the power of acting: yet we have almost the whole force of Canada to oppose. In this situation there is such a choice of difficulties, that I own myself at a loss how to determine. The affairs of Great Britain, I know, require the most vigorous measures, but then the courage of a handful of brave troops should be exerted only where there is some hope of a favorable event. However, you may be assured that the small part of the campaign which remains shall be employed (as far as I am able) for the honor of his Majesty, and the interest of the nation; in which I am sure of being well seconded by the admiral and by the generals: happy if our efforts here can contribute to the success of his Majesty's arms in any other part of America."

as he repeated to the officers about him the stanzas of Gray's "Elegy in a Country Churchyard," which had recently appeared and which he had just received from England. Perhaps, as he uttered those strangely appropriate words, —

"The paths of glory lead but to the grave,"

the shadows of his own approaching fate stole with mournful prophecy across his mind. "Gentlemen," he said, as he closed his recital, "I would rather have written those lines than take Quebec tomorrow." [1]

As they approached the landing-place, the boats edged closer in towards the northern shore, and the woody precipices rose high on their left, like a wall of undistinguished blackness.

"*Qui vive?*" shouted a French sentinel, from out the impervious gloom.

"*La France.*'" answered a captain of Fraser's Highlanders, from the foremost boat.

"*A quel régiment?*" demanded the soldier.

"*De la Reine.*'" promptly replied the Highland captain, who chanced to know that the regiment so designated formed part of Bougainville's command. As boats were frequently passing down the river with supplies for the garrison, and as a convoy from Bougainville was expected that very night, the sentinel was deceived, and allowed the English to proceed.

A few moments after, they were challenged again, and this time they could discern the soldier running close down to the water's edge, as if all his suspicions were aroused; but the skilful replies of the Highlander once more saved the party from discovery.[2]

They reached the landing-place in safety, — an indentation in the shore, about a league above the city, and now bearing

[1] "This anecdote was related by the late celebrated John Robison, Professor of Natural Philosophy in the University of Edinburgh, who, in his youth, was a midshipman in the British navy, and was in the same boat with Wolfe. His son, my kinsman, Sir John Robison, communicated it to me, and it has since been recorded in the Transactions of the Royal Society of Edinburgh.

'The paths of glory lead but to the grave'

is one of the lines which Wolfe must have recited as he strikingly exemplified its application." — Grahame, *Hist. U. S.* IV. 50. See also *Playfair's Works*, IV. 126.

[2] Smollett, V. 56, *note* (Edinburgh, 1805). Mante simply mentions that the English were challenged by the sentinels, and escaped discovery by replying in French.

the name of Wolfe's Cove. Here a narrow path led up the face of the heights, and a French guard was posted at the top to defend the pass. By the force of the current, the foremost boats, including that which carried Wolfe himself, were borne a little below the spot. The general was one of the first on shore. He looked upward at the rugged heights which towered above him in the gloom. "You can try it," he coolly observed to an officer near him; "but I don't think you'll get up."[1]

At the point where the Highlanders landed, one of their captains, Donald Macdonald, apparently the same whose presence of mind had just saved the enterprise from ruin, was climbing in advance of his men, when he was challenged by a sentinel. He replied in French, by declaring that he had been sent to relieve the guard, and ordering the soldier to withdraw.[2] Before the latter was undeceived, a crowd of Highlanders were close at hand, while the steeps below were thronged with eager climbers, dragging themselves up by trees, roots, and bushes.[3] The guard turned out, and made a brief though brave resistance. In a moment, they were cut to pieces, dispersed, or made prisoners; while men after men came swarming up the height, and quickly formed upon the plains above. Meanwhile, the vessels had dropped downward with the current, and anchored opposite the landing-place. The remaining troops were disembarked, and, with the dawn of day, the whole were brought in safety to the shore.

The sun rose, and, from the ramparts of Quebec, the astonished people saw the Plains of Abraham glittering with arms, and the dark-red lines of the English forming in array of battle. Breathless messengers had borne the evil tidings to Montcalm, and far and near his wide-extended camp resounded with the rolling of alarm drums and the din of startled preparation. He, too, had had his struggles and his sorrows. The civil power had thwarted him: famine, discontent, and disaffection were rife among his soldiers; and no small portion of the Canadian militia had dispersed from sheer starvation. In spite of all, he had trusted to hold out till the winter frosts should

[1] This incident is mentioned in a manuscript journal of the siege of Quebec, by John Johnson, clerk and quartermaster in the 58th regiment. The journal is written with great care, and abounds in curious details.

[2] Knox, *Journal*, II. 68, note.

[3] Despatch of Admiral Saunders, Sept. 20, 1759.

drive the invaders from before the town; when, on that disastrous morning, the news of their successful temerity fell like a cannon shot upon his ear. Still he assumed a tone of confidence. "They have got to the weak side of us at last," he is reported to have said, "and we must crush them with our numbers." With headlong haste, his troops were pouring over the bridge of the St. Charles, and gathering in heavy masses under the western ramparts of the town. Could numbers give assurance of success, their triumph would have been secure: for five French battalions and the armed colonial peasantry amounted in all to more than seven thousand five hundred men. Full in sight before them stretched the long, thin lines of the British forces, — the half-wild Highlanders, the steady soldiery of England, and the hardy levies of the provinces, — less than five thousand in number, but all inured to battle, and strong in the full assurance of success. Yet, could the chiefs of that gallant army have pierced the secrets of the future, could they have foreseen that the victory which they burned to achieve would have robbed England of her proudest boast, that the conquest of Canada would pave the way for the independence of America, their swords would have dropped from their hands, and the heroic fire have gone out within their hearts.

It was nine o'clock, and the adverse armies stood motionless, each gazing on the other. The clouds hung low, and, at intervals, warm light showers descended, besprinkling both alike. The coppice and cornfields in front of the British troops were filled with French sharpshooters, who kept up a distant, spattering fire. Here and there a soldier fell in the ranks, and the gap was filled in silence.

At a little before ten, the British could see that Montcalm was preparing to advance, and, in a few moments, all his troops appeared in rapid motion. They came on in three divisions, shouting after the manner of their nation, and firing heavily as soon as they came within range. In the British ranks, not a trigger was pulled, not a soldier stirred; and their ominous composure seemed to damp the spirits of the assailants. It was not till the French were within forty yards that the fatal word was given, and the British muskets blazed forth at once in one crashing explosion. Like a ship at full career, arrested with sudden ruin on a sunken rock, the ranks of Montcalm staggered, shivered, and broke before that wasting storm of lead. The smoke, rolling along the field, for a moment shut out the view; but when the white wreaths were scattered on

the wind, a wretched spectacle was disclosed; men and officers tumbled in heaps, battalions resolved into a mob, order and obedience gone: and when the British muskets were levelled for a second volley, the masses of the militia were seen to cower and shrink with uncontrollable panic. For a few minutes the French regulars stood their ground, returning a sharp and not ineffectual fire. But now, echoing cheer on cheer, redoubling volley on volley, trampling the dying and the dead and driving the fugitives in crowds, the British troops advanced and swept the field before them. The ardor of the men burst all restraint. They broke into a run, and with unsparing slaughter chased the flying multitude to the gates of Quebec. Foremost of all, the light-footed Highlanders dashed along in furious pursuit, hewing down the Frenchmen with their broadswords, and slaying many in the very ditch of the fortifications. Never was victory more quick or more decisive.[1]

In the short action and pursuit the French lost fifteen hundred men killed, wounded, and taken. Of the remainder, some escaped within the city, and others fled across the St. Charles to rejoin their comrades who had been left to guard the camp. The pursuers were recalled by sound of trumpet; the broken ranks were formed afresh, and the English troops withdrawn beyond reach of the cannon of Quebec. Bougainville, with his corps, arrived from the upper country, and, hovering about their rear, threatened an attack: but when he saw what greeting was prepared for him, he abandoned his purpose and withdrew. Townshend and Murray, the only general officers who remained unhurt, passed to the head of every regiment in turn, and thanked the soldiers for the bravery they had shown: yet the triumph of the victors was mingled with sadness, as the tidings went from rank to rank that Wolfe had fallen.

In the heat of the action, as he advanced at the head of the grenadiers of Louisburg, a bullet shattered his wrist: but he wrapped his handkerchief about the wound, and showed no sign of pain. A moment more, and a ball pierced his side. Still he pressed forward, waving his sword and cheering his soldiers to the attack, when a third shot lodged deep within his

---

[1] Despatch of General Townshend, Sept. 20. Gardiner, *Memoirs of the Siege of Quebec*, 28. *Journal of the Siege of Quebec, by a Gentleman in an Eminent Station on the Spot*, 40. *Letter to a Right Honorable Patriot on the Glorious Success of Quebec*. *Annual Register* for 1759, 40.

breast. He paused, reeled, and staggering to one side, fell to the earth. Brown, a lieutenant of the grenadiers, Henderson, a volunteer, an officer of artillery, and a private soldier, raised him together in their arms, and, bearing him to the rear, laid him softly on the grass. They asked if he would have a surgeon; but he shook his head, and answered that all was over with him. His eyes closed with the torpor of approaching death, and those around sustained his fainting form. Yet they could not withhold their gaze from the wild turmoil before them, and the charging ranks of their companions rushing through fire and smoke. "See how they run," one of the officers exclaimed, as the French fled in confusion before the levelled bayonets. "Who run?" demanded Wolfe, opening his eyes like a man aroused from sleep. "The enemy, sir," was the reply; "they give way everywhere." "Then," said the dying general, "tell Colonel Burton to march Webb's regiment down to Charles River, to cut off their retreat from the bridge. Now, God be praised, I will die in peace," he murmured; and, turning on his side, he calmly breathed his last.[1]

Almost at the same moment fell his great adversary, Montcalm, as he strove, with vain bravery, to rally his shattered ranks. Struck down with a mortal wound, he was placed upon a litter and borne to the General Hospital on the banks of the St. Charles. The surgeons told him that he could not recover. "I am glad of it," was his calm reply. He then asked how long he might survive, and was told that he had not many hours remaining. "So much the better," he said; "I am happy that I shall not live to see the surrender of Quebec." Officers from the garrison came to his bedside to ask his orders and instructions. "I will give no more orders," replied the defeated soldier; "I have much business that must be attended to, of greater moment than your ruined garrison and this wretched country. My time is very short: therefore, pray leave me." The officers withdrew, and none remained in the chamber but his confessor and the Bishop of Quebec. To the last, he expressed his contempt for his own mutinous and half-famished troops, and his admiration for the disciplined valor of his opponents.[2] He died before midnight, and was buried at

[1] Knox, II. 78. Knox derived his information from the person who supported Wolfe in his dying moments.

[2] Knox, II. 77.

his own desire in a cavity of the earth formed by the bursting of a bombshell.

The victorious army encamped before Quebec, and pushed their preparations for the siege with zealous energy; but before a single gun was brought to bear, the white flag was hung out, and the garrison surrendered. On the eighteenth of September, 1759, the rock-built citadel of Canada passed forever from the hands of its ancient masters.

The victory on the Plains of Abraham and the downfall of Quebec filled all England with pride and exultation. From north to south, the land blazed with illuminations, and resounded with the ringing of bells, the firing of guns, and the shouts of the multitude. In one village alone all was dark and silent amid the general joy; for here dwelt the widowed mother of Wolfe. The populace, with unwonted delicacy, respected her lonely sorrow, and forbore to obtrude the sound of their rejoicings upon her grief for one who had been through life her pride and solace, and repaid her love with a tender and constant devotion.[1]

Canada, crippled and dismembered by the disasters of this year's campaign, lay waiting, as it were, the final stroke which was to extinguish her last remains of life, and close the eventful story of French dominion in America.

With the Peace of Paris ended the checkered story of New France: a story which would have been a history if faults of constitution and the bigotry and folly of rulers had not dwarfed it to an episode. Yet it is a noteworthy one in both its lights and its shadows: in the disinterested zeal of the founder of Quebec, the self-devotion of the early missionary martyrs, and the daring enterprise of explorers: in the spiritual and temporal vassalage from which the only escape was to the savagery of the wilderness: and in the swarming corruptions which were the natural result of an attempt to rule, by the absolute hand of a master beyond the Atlantic, a people bereft of every vestige of civil liberty. Civil liberty was given them by the British sword; but the conqueror left their religious system untouched, and through it they have imposed upon themselves a weight of ecclesiastical tutelage that finds few equals in the most Catholic countries of Europe. Such guardianship is not without certain advantages. When faithfully exercised, it aids to uphold some of the tamer virtues, if that can be called a virtue which needs the constant presence of a sentinel to keep it from escaping; but it is

[1] *Annual Register* for 1759, 43.

fatal to mental robustness and moral courage; and if French Canada would fulfil its aspirations it must cease to be one of the most priest-ridden communities of the modern world.

Scarcely were they free from the incubus of France when the British provinces showed symptoms of revolt. The measures on the part of the mother-country which roused their resentment, far from being oppressive, were less burdensome than the navigation laws to which they had long submitted; and they resisted taxation by Parliament simply because it was in principle opposed to their rights as freemen. They did not, like the American provinces of Spain at a later day, sunder themselves from a parent fallen into decrepitude: but with astonishing audacity they affronted the wrath of England in the hour of her triumph, forgot their jealousies and quarrels, joined hands in the common cause, fought, endured, and won. The disunited colonies became the United States. The string of discordant communities along the Atlantic coast has grown to a mighty people, joined in a union which the earthquake of civil war served only to compact and consolidate. Those who in the weakness of their dissensions needed help from England against the savage on their borders have become a nation that may defy every foe but that most dangerous of all foes, herself, destined to a majestic future if she will shun the excess and perversion of the principles that made her great, prate less about the enemies of the past and strive more against the enemies of the present, resist the mob and the demagogue as she resisted Parliament and King, rally her powers from the race for gold and the delirium of prosperity to make firm the foundations on which that prosperity rests, and turn some fair proportion of her vast mental forces to other objects than material progress and the game of party politics. She has tamed the savage continent, peopled the solitude, gathered wealth untold, waxed potent, imposing, redoubtable; and now it remains for her to prove, if she can, that the rule of the masses is consistent with the highest growth of the individual: that democracy can give the world a civilization as mature and pregnant, ideas as energetic and vitalizing, and types of manhood as lofty and strong, as any of the systems which it boasts to supplant. — From *Montcalm and Wolfe*.

The account of the capture of Quebec in the present leaflet is given as found in the pages of Parkman, because no contemporary account is equally graphic, and because Parkman has brought together everything of value from the older accounts. We have chosen for the leaflet the account in *The Conspiracy of Pontiac*, instead of that in *Montcalm and Wolfe*, because *Montcalm and Wolfe* will be read by all who are making a study of the battle of Quebec and the events preceding and following it, and such will have in their hands the somewhat different account in that work. In the *Wolfe and Montcalm*, Vol. ii, appendices H, I, and J, will be found full and interesting references to all the original authorities concerning the battle.

Old South Leaflets.

SEVENTH SERIES, 1889. No. 5.

Franklin in France.

A Selection from Franklin's Letters, written during his stay in Paris.

TO JOHN HANCOCK, PRESIDENT OF CONGRESS

Nantes, 8 December, 1776.

SIR: — In thirty days after we left the Capes of Delaware we came to an anchor in Quiberon Bay. I remained on board four days, expecting a change of wind proper to carry the ship into the river Loire; but the wind seemed fixed in an opposite quarter. I landed at Auray, and with some difficulty got hither, the road not being well supplied with means of conveyance. Two days before we saw land, we met a brigantine from Bordeaux belonging to Cork, and another from Rochefort belonging to Hull, both of which were taken. The first had on board staves, tar, turpentine, and claret; the other cognac brandy and flaxseed. There is some difficulty in determining what to do with them: as they are scarce worth sending to America, and the mind of the French court, with regard to prizes brought into their ports, is not yet known. It is certainly contrary to their treaties with Britain to permit the sale of them, and we have no regular means of trying and condemning them. There are, however, many here who would purchase prizes, we having already had several offers from persons who are willing to take upon themselves all consequences as to the illegality. Captain Wickes, as soon as he can get his refreshment, intends to cruise in the Channel.

Our friends in France have been a good deal dejected with the *Gazette* accounts of advantages obtained against us by the British troops. I have helped them here to recover their spirits

a little, by assuring them, that we still face the enemy, and were under no apprehension of their armies being able to complete their junction. I understand that Mr. Lee has lately been at Paris, that Mr. Deane is still there, and that an underhand supply is obtained from the government of two hundred brass field-pieces, thirty thousand firelocks, and some other military stores, which are now shipping for America, and will be convoyed by a ship of war. The court of England (M. Penet tells me, from whom I had the above intelligence) had the folly to demand Mr. Deane to be delivered up, but were refused.

Our voyage, though not long, was rough, and I feel myself weakened by it; but I now recover strength daily, and in a few days shall be able to undertake the journey to Paris. I have not yet taken any public character, thinking it prudent first to know whether the court is ready and willing to receive ministers publicly from the Congress; that we may neither embarrass it on the one hand, nor subject ourselves to the hazard of a disgraceful refusal on the other. I have despatched an express to Mr. Deane, with the letters that I had for him from the committee and a copy of our commission, that he may immediately make the proper inquiries, and give me information. In the meantime I find it generally supposed here that I am sent to negotiate; and that opinion appears to give great pleasure, if I can judge by the extreme civilities I meet with from numbers of the principal people who have done me the honor to visit me.

I have desired Mr. Deane, by some speedy and safe means, to give Mr. Lee notice of his appointment. I find several vessels here laden with military stores for America, just ready to sail. On the whole, there is the greatest prospect that we shall be well provided for another campaign, and much stronger than we were last. A Spanish fleet has sailed with seven thousand land forces foot, and some horse. Their destination is unknown, but supposed against the Portuguese in Brazil. Both France and England are preparing strong fleets, and it is said that all the powers of Europe are preparing for war, apprehending that a general one cannot be very far distant. When I arrive at Paris, I shall be able to write with more certainty. I beg you to present my duty to Congress, and assure them of my most faithful endeavors in their service. With the sincerest esteem and respect, I have the honor to be, etc.,

B. FRANKLIN.

TO GENERAL WASHINGTON.

SIR: — The Marquis de Lafayette, a young nobleman of great expectations and exceedingly beloved here, is by this time probably with you. By some misapprehension in his contract with the merchants of Bordeaux he was prevented from using the produce of the cargo he carried over, and so was left without a supply of money. His friends here have sent him over about £500 sterling; and have proposed sending him more; but on reflection, knowing the extreme generosity of his disposition, and fearing that some of his necessitous and artful countrymen may impose on his goodness, they wish to put his money into the hands of some discreet friend, who may supply him from time to time, and by that means knowing his expenses, may take occasion to advise him, if necessary, with a friendly affection, and secure him from too much imposition. They accordingly have desired us to name such a person to them. We have not been able to think of one so capable, and so suitable from the influence of situation, to perform that kind office, as General Washington, under whose eye the gentleman will probably be. We beg, therefore, in his behalf, what his friends out of respect would not take the liberty of asking, that your Excellency would be pleased to furnish him with what money he may want in moderation, and take his drafts payable to us for the sums paid him, which we shall receive here and apply to the public service. We also join with his family in their earnest request that you would favor him with your counsels, which, you may be assured, will be an act of benevolence gratefully remembered and acknowledged by a number of very worthy persons here who interest themselves extremely in the welfare of that amiable young nobleman.

With the greatest respect, we have the honor to be, sir,

Your Excellency's, etc.

TO MRS. MARGARET STEVENSON.

Passy, 25 January, 1779.

It is always with great pleasure when I think of our long-continued friendship, which had not the least interruption in the course of twenty years (some of the happiest of my life), that I spent under your roof and in your company. If I do not write to you as often as I used to do, when I happened to be absent from you, it is owing partly to the present difficulty of

sure communication, and partly to an apprehension of some inconvenience that my correspondence might possibly occasion you. Be assured, my dear friend, that my regard, esteem, and affection for you are not in the least impaired or diminished, and that, if circumstances would permit, nothing would afford me so much satisfaction as to be with you in the same house, and to experience again your faithful, tender care and attention to my interests, health, and comfortable living, which so long and steadily attached me to you, and which I shall ever remember with gratitude.

I thought I had mentioned to you before (and I believe I did, though my letter may have miscarried), that I had received the white cloth suit, the sword, and the saddle for Temple, all in good order. I mention them now again, because Polly tells me you had not heard of their arrival. I wore the clothes a good deal last summer. There is one thing more that I wish to have, if you should meet with an opportunity of sending it. I mean the copper pot lined with silver, to roast fowls in by means of a heater. I should also be glad of the piece of elephant's tooth. It is old ivory, perhaps of the time before the flood, and would be a rarity to some friends here. But I doubt you will not be able to send them.

I rejoice to learn that your health is established, and that you live pleasantly in a country town, with agreeable neighbors, and have your dear children about you. My love to every one of them. I long to see them and you; but the times do not permit me the hope of it. Why do you never write to me? I used to love to read your letters, and I regret your long silence. They were seasoned with good sense and friendship, and even your spelling pleased me. Polly knows I think the worst spelling the best. I do not write to her by this conveyance. You will let her know that I acknowledge the receipt of her pleasing letter, dated the 11th instant. I shall now only observe to you upon it, that I know not how the patent can be taken out in Jacob's name. I am sure he had no claim to it, for when I first proposed to him the making of such wheels at Mr. Viny's, in the country, he objected to it as impracticable. But Mr. Viny, who seized the thought and carried it into execution, had certainly the best right to the patent. I wish he would send me a good drawing, with the proportions, of the little carriage with horses, which his children came once in to see us. How do they all do, and particularly my little patie[nt] Bessum?

Since my coming here I have been told that Mr. Henley, the linen-draper, had said, on my going to America, that I had gone away in his debt. I can hardly believe it. Let me know if you have heard such a thing, and what is the meaning of it. I thought he had been fully paid, and still think so, and shall till I am assured of the contrary. Let me know, at the same time, how my account stands with you.

You wish to know how I live. It is in a fine house, situated in a neat village, on high ground, half a mile from Paris, with a large garden to walk in. I have abundance of acquaintance, dine abroad six days in seven. Sundays I reserve to dine at home, with such Americans as pass this way, and I then have my grandson Ben, with some other American children from the school.

If being treated with all the politeness of France, and the apparent respect and esteem of all ranks, from the highest to the lowest, can make a man happy, I ought to be so. Indeed, I have nothing to complain of but a little too much business, and the want of that order and economy in my family, which reigned in it when under your prudent direction. My paper gives me only room to add that I am ever yours most affectionately,

B. FRANKLIN.

TO THE MARQUIS DE LAFAYETTE.

Passy, 22 March, 1779.

DEAR SIR:—I admire much the activity of your genius and the strong desire you have of being continually employed against our common enemy.

It is certain that the coasts of England and Scotland are extremely open and defenceless; there are also many rich towns near the sea, which four or five thousand men, landing unexpectedly, might easily surprise and destroy, or exact from them a heavy contribution, taking a part in ready money and hostages for the rest. I should suppose, for example, that two millions sterling, or forty-eight millions of livres, might be demanded of Bristol for the town and shipping: twelve millions of livres from Bath; forty-eight millions from Liverpool; six millions from Lancaster; and twelve millions from Whitehaven. On the east side there are the towns of New Castle, Scarborough, Lynn, and Yarmouth, from which very considerable sums might be exacted. And if among the troops there were

a few horsemen to make sudden incursions at some little distance from the coast, it would spread terror to much greater distances, and the whole would occasion movements and marches of troops that must put the enemy to a prodigious expense and harass them exceedingly. Their militia will probably soon be drawn from the different counties to one or two places of encampment, so that little or no opposition can be made to such a force as is above mentioned in the places where they may land. But the practicability of such an operation, and the means of facilitating and executing it, military people can best judge of. I have not enough of knowledge in such matters to presume upon advising it, and I am so troublesome to the ministers on other accounts that I could hardly venture to solicit it if I were ever so confident of its success. Much will depend on a prudent and brave sea commander, who knows the coasts, and on a leader of the troops who has the affair at heart, who is naturally active and quick in his enterprises, of a disposition proper to conciliate the good-will and affection of both the corps, and by that means to prevent or obviate such misunderstandings as are apt to arise between them, and which are often pernicious to joint expeditions.

On the whole, it may be encouraging to reflect on the many instances of history which prove that in war attempts, thought to be impossible, do often, for that very reason, become possible and practicable because nobody expects them and no precautions are taken to guard against them. And those are the kind of undertakings of which the success affords the most glory to the ministers who plan and to the officers who execute them.

With the sincerest esteem and affection, I have the honor to be, sir, etc., B. FRANKLIN.

TO JOHN QUINCY ADAMS.

Passy, 21 April, 1779.

DEAR MASTER JOHNNY: — I am glad you have seen Brest and the fleet there. It must give you an idea of the naval force of this kingdom which you will long retain with pleasure.

I caused the letters you enclosed to me to be carefully delivered, but have not received answers to be sent you.

Benjamin, whom you so kindly remember, would have been glad to hear of your welfare, but he is gone to Geneva.

As he is destined to live in a Protestant country, and a republic, I thought it best to finish his education where the proper principles prevail.

I heartily wish you a good voyage and a happy sight of your mamma, being really your affectionate friend,

B. FRANKLIN.

TO THE MARQUIS DE LAFAYETTE.

Passy, 24 August, 1779.

SIR: — The Congress, sensible of your merit towards the United States, but unable adequately to reward it, determined to present you with a sword, as a small mark of their grateful acknowledgment. They directed it to be ornamented with suitable devices. Some of the principal actions of the war, in which you distinguished yourself by your bravery and conduct, are therefore represented upon it. These, with a few emblematic figures, all admirably well executed, make its principal value. By the help of the exquisite artists France affords, I find it easy to express every thing but the sense we have of your worth and our obligations to you. For this, figures and even words are found insufficient. I therefore only add that, with the most perfect esteem and respect, I have the honor to be, etc.,

B. FRANKLIN.

P. S. — My grandson goes to Harve with the sword, and will have the honor of presenting it to you.

TO RICHARD PRICE.

Passy, 6 February, 1780.

DEAR SIR: — I received but very lately, your kind favor of October 14th, by Dr. Ingenhousz, who brought it, having stayed long in Holland. I sent that enclosed, directly to Mr. Lee. It gave me great pleasure to understand that you continue well. Take care of yourself; your life is a valuable one. Your writings, after all the abuse you and they have met with, begin to make serious impressions on those who at first rejected the counsels you gave; and they will acquire new weight every day, and be in high esteem when the cavils against them are dead and forgotten.

Please to present my affectionate respects to that honest, sensible, and intelligent society who did me so long the honor of admitting me to share in their instructive conversations. I never think of the hours I so happily spent in that company without regretting that they are never to be repeated; for I see no prospect of an end to this unhappy war in my time. Dr. Priestley, you tell me, continues his experiments with success. We make daily great improvements in *natural*—there is one I wish to see in *moral*—philosophy: the discovery of a plan that would induce and oblige nations to settle their disputes without first cutting one another's throats. When will human reason be sufficiently improved to see the advantage of this? When will men be convinced that even successful wars at length become misfortunes to those who unjustly commenced them, and who triumphed blindly in their success, not seeing all its consequences? Your great comfort and mine in this war is, that we honestly and faithfully did every thing in our power to prevent it. Adieu; and believe me ever, my dear friend, yours, etc.,

B. FRANKLIN.

TO GEORGE WASHINGTON.

Passy, 5 March, 1780.

SIR:—I have received but lately the letter your Excellency did me the honor of writing to me in recommendation of the Marquis de Lafayette. His modesty detained it long in his own hands. We became acquainted, however, from the time of his arrival at Paris; and his zeal for the honor of our country, his activity in our affairs here, and his firm attachment to our cause and to you, impressed me with the same regard and esteem for him that your Excellency's letter would have done, had it been immediately delivered to me.

Should peace arrive after another campaign or two, and afford us a little leisure, I should be happy to see your Excellency in Europe and to accompany you, if my age and strength would permit, in visiting some of its ancient and most famous kingdoms. You would, on this side of the sea, enjoy the great reputation you have acquired, pure and free from those little shades that the jealousy and envy of a man's countrymen and contemporaries are ever endeavoring to cast over living merit. Here you would know, and enjoy, what posterity will say of Washington. For a thousand leagues have nearly the same

effect with a thousand years. The feeble voice of those grovelling passions cannot extend so far either in time or distance. At present I enjoy that pleasure for you; as I frequently hear the old generals of this martial country, who study the maps of America, and mark upon them all your operations, speak with sincere approbation and great applause of your conduct; and join in giving you the character of one of the greatest captains of the age.

I must soon quit this scene, but you may live to see our country flourish, as it will amazingly and rapidly after the war is over; like a field of young Indian corn, which long fair weather and sunshine had enfeebled and discolored, and which in that weak state, by a thunder-gust of violent wind, hail, and rain, seemed to be threatened with absolute destruction; yet the storm being past, it recovers fresh verdure, shoots up with double vigor, and delights the eye, not of its owner only, but of every observing traveller.

The best wishes that can be formed for your health, honor, and happiness, ever attend you from yours, etc.,

B. FRANKLIN.

TO JOHN ADAMS.

Passy, 26 November, 1781.

SIR: — I sent forward last Saturday some packets and letters for you, which I hope got to hand in time. Most heartily do I congratulate you on the glorious news![1] The infant Hercules in his cradle has now strangled his second serpent, and gives hopes that his future history will be answerable.

I enclose a packet which I have just received from General Washington, and which I suppose contains the articles of capitulation. It is a rare circumstance, and scarce to be met with in history, that in one war two armies should be taken prisoners completely, not a man in either escaping. It is another singular circumstance, that an expedition so complex, formed of armies of different nations, and of land and sea forces, should with such perfect concord be assembled from different places by land and water, form their junction punctually, without the least retard by cross accidents of wind or

[1] The "glorious news" here referred to was the capitulation of Cornwallis' army at Yorktown, on the 17th of October preceding.

weather, or interruption from the enemy; and that the army which was their object should in the meantime have the goodness to quit a situation from whence it might have escaped, and place itself in another whence an escape was impossible.

General Greene has done wonders, too, in Carolina. I hear that a reinforcement was to be sent to him from the army in Virginia, and that there are hopes of his reducing Charleston. You have probably in the enclosed packet the account of his last great action. Count de Grasse sailed on the 30th with the fleet and part of the land forces. His destination is not mentioned. I have the honor to be, etc., B. FRANKLIN.

TO FRANCIS HOPKINSON.

Passy, 24 December, 1782.

DEAR SIR:— I thank you for your ingenious paper in favor of the trees. I own I now wish we had two rows of them in every one of our streets. The comfortable shelter they would afford us, when walking, from our burning summer suns, and the greater coolness of our walls and pavements, would, I conceive in the improved health of the inhabitants, amply compensate the loss of a house now and then by fire, if such should be the consequence. But a tree is soon felled; and, as axes are at hand in every neighborhood, may be down before the engines arrive.

You do well to avoid being concerned in the pieces of personal abuse, so scandalously common in our newspapers that I am afraid to lend any of them here until I have examined and laid aside such as would disgrace us, and subject us among strangers to a reflection like that used by a gentleman in a coffee-house to two quarrellers, who, after a mutually free use of the words, *rogue*, *villain*, *rascal*, *scoundrel*, etc., seemed as if they would refer their dispute to him: "I know nothing of you, or your affairs," said he; "I only perceive *that you know one another*."

The conductor of a newspaper should, methinks, consider himself as in some degree the guardian of his country's reputation, and refuse to insert such writings as may hurt it. If people will print their abuses of one another, let them do it in little pamphlets, and distribute them where they think proper. It is absurd to trouble all the world with them; and unjust to sub-

scribers in distant places, to stuff their paper with matters so unprofitable and so disagreeable. With sincere esteem and affection, I am, etc.,

B. FRANKLIN.

The letters of Franklin in the present leaflet are selected from the hundreds of letters written during his residence in France as American minister (1776–1785), to give the student some indication of the variety of interests which occupied his mind during those crowded years. It was late in the autumn of 1776 that Congress determined to send Franklin, then over seventy, to take charge of the French mission. When asked to undertake the service he said, "I am old and good for nothing; but, as the storekeepers say of their remnants of cloth, 'I am a fag-end; you may have me for what you please.'"

The letter to Hancock, which is the first here given, announces Franklin's arrival in France. The letter to Mrs. Stevenson is interesting for the glimpses it affords of Franklin's manner of life at Passy. The letter to John Quincy Adams, then a boy of twelve, accompanying his father on his European embassy, will be especially interesting to the younger students. The letter to Richard Price is valuable for the strong condemnation of war which it contains, and its plea for some plan whereby nations could "settle their disputes without first cutting one another's throats." There is a strong passage to the same effect in one of Franklin's letters to Dr. Shipley, the Bishop of St. Asaph, dated Passy, 10 June, 1782. He says: "After much occasion to consider the folly and mischiefs of a state of warfare, and the little or no advantage obtained even by those nations who have conducted it with the most success, I have been apt to think that there has never been, nor ever will be, any such thing as a *good* war, or a *bad* peace." He uses the same expression in an interesting letter to Josiah Quincy, dated Sept. 11, 1783, which the reader may find in Bigelow's edition of Franklin's Writings, vol. viii, p. 351. In the same volume, p. 463, see the passage on the Impolicy of War.

Did space permit, selections would be given from the many letters showing Franklin's continuous and great labors for the financial relief of the Colonies, which constitute a large proportion of the whole body of letters. These are historically of great significance, and, along with the great mass of Franklin's other letters written in France, will be consulted by the careful student in the editions of Franklin's Writings, edited by Bigelow and Sparks. Edward Everett Hale's work on *Franklin in France*, containing many letters not elsewhere published, is highly important in this connection; and the biographies of Franklin by Bigelow, Parton and McMaster will be consulted. Younger readers may prefer the Autobiography of

Franklin, edited and continued by D. H. Montgomery, in Ginn's series of "Classics for Children." Such readers are asked to note especially the chapter on Franklin's Mission to France (p. 271).

Franklin returned to America in the summer of 1785. In the previous year he wrote as follows in a letter to John Jay: "I have, as you observe, some enemies in England, but they are my enemies as an *American;* I have also two or three in America, who are my enemies as a *minister;* but I thank God there are not in the whole world any who are my enemies as a *man;* for by his grace, through a long life, I have been enabled so to conduct myself that there does not exist a human being who can justly say, 'Ben Franklin has wronged me.' This, my friend, is in old age a comfortable reflection. You too have, or may have, your enemies; but let not that render you unhappy. If you make a right use of them, they will do you more good than harm. They point out to us our faults; they put us upon our guard, and help us to live more correctly."

Old South Leaflets.

SEVENTH SERIES, 1889. No. 6.

Letters of Washington and Lafayette.

LAFAYETTE TO WASHINGTON.

"*Camp, 30 December, 1777.*

"My Dear General:—I went yesterday morning to headquarters, with an intention of speaking to your Excellency, but you were too busy, and I shall state in this letter what I wished to say. I need not tell you how sorry I am at what has lately happened; it is a necessary result of my tender and respectful friendship for you, which is as true and candid as the other sentiments of my heart, and much stronger than so new an acquaintance might seem to admit. But another reason for my concern is my ardent and perhaps enthusiastic wish for the happiness and liberty of this country. I see plainly that America can defend herself, if proper measures are taken; but I begin to fear that she may be lost by herself and her own sons.

"When I was in Europe, I thought that here almost every man was a lover of liberty, and would rather die free than live a slave. You can conceive my astonishment when I saw that Toryism was as apparently professed as Whigism itself. There are open dissensions in Congress; parties who hate one another as much as the common enemy; men who, without knowing any thing about war, undertake to judge you, and to make ridiculous comparisons. They are infatuated with Gates, without thinking of the difference of circumstances, and believe that attacking is the only thing necessary to conquer. These ideas are entertained by some jealous men, and perhaps secret friends of the British government, who want to push you, in a moment of ill humor, to some rash enterprise upon the lines, or against a much stronger army.

"I should not take the liberty of mentioning these particulars to you, if I had not received a letter from a young, good-natured gentleman at Yorktown, whom Conway has ruined by his cunning and bad advice, but who entertains the greatest respect for you. I have been surprised to see the poor establishment of the Board of War, the difference made between northern and southern departments, and the orders from Congress about military operations. But the promotion of Conway is beyond all my expectations. I should be glad to have new major-generals, because, as I know that you take some interest in my happiness and reputation, it will perhaps afford an occasion for your Excellency to give me more agreeable commands in some instances. On the other hand, General Conway says he is entirely a man to be disposed of by me, he calls himself my soldier, and the reason of such behaviour towards me is, that he wishes to be well spoken of at the French Court; and his protector, the Marquis de Castries, is an intimate acquaintance of mine.

"But since the letter of Lord Stirling, I have inquired into his character, and found that he is an ambitious and dangerous man. He has done all in his power to draw off my confidence and affection from you. His desire was to engage me to leave this country. I now see all the general officers of the army against Congress. Such disputes, if known to the enemy, may be attended with the worst consequences. I am very sorry whenever I perceive troubles raised amongst defenders of the same cause: but my concern is much greater, when I find officers coming from France, officers of some character in my country, to whom a fault of that kind may be imputed. The reason for my fondness for Conway was his being a very brave and very good officer. However, that talent for manœuvering, which seems so extraordinary to Congress, is not so very difficult a matter for any man of common sense, who applies himself to it. I must render to General Duportail and some other French officers, who have spoken to me, the justice to say, that I found them as I could wish upon this occasion, although it has made a great noise amongst many in the army. I wish your Excellency could let them know how necessary you are to them, and engage them at the same time to keep peace and reinstate love among themselves, till the moment when these little disputes shall not be attended with such inconveniences. It would be too great a pity, that slavery, dishonor, ruin, and the unhappiness of a whole nation, should issue from trifling differences betwixt a few men.

"You will perhaps find this letter very unimportant; but I was desirous of explaining to you some of my ideas, because it will contribute to my satisfaction to be convinced, that you, my dear General, who have been so indulgent as to permit me to look on you as a friend, should know my sentiments. I have the warmest love for my country, and for all good Frenchmen. Their success fills my heart with joy; but, Sir, besides that Conway is an Irishman, I want countrymen, who in every point do honor to their country. That gentleman had engaged me, by entertaining my imagination with ideas of glory and shining projects, and I must confess this was a too certain way of deceiving me. I wish to join to the few theories about war, which I possess, and to the few dispositions which nature has given me, the experience of thirty campaigns, in the hope that I should be able to be more useful in my present sphere. My desire of deserving your approbation is strong; and, whenever you shall employ me, you can be certain of my trying every exertion in my power to succeed. I am now bound to your fate, and I shall follow it and sustain it, as well by my sword as by all the means in my power. You will pardon my importunity. Youth and friendship perhaps make me too warm, but I feel the greatest concern at recent events. With the most tender and profound respect, I have the honor to be, &c."

WASHINGTON TO LAFAYETTE.

"Head-Quarters, 31 December, 1777.

"My Dear Marquis:—Your favor of yesterday conveyed to me fresh proof of that friendship and attachment, which I have happily experienced since the first of our acquaintance, and for which I entertain sentiments of the purest affection. It will ever constitute part of my happiness to know that I stand well in your opinion; because I am satisfied that you can have no views to answer by throwing out false colors, and that you possess a mind too exalted to condescend to low arts and intrigues to acquire a reputation. Happy, thrice happy, would it have been for this army, and the cause we are embarked in, if the same generous spirit had pervaded all the actors in it. But one gentleman, whose name you have mentioned, had, I am confident, far different views. His ambition and great desire of being puffed off, as one of the first officers of the age, could only be equalled by the means which he used to obtain them:

but, finding that I was determined not to go beyond the line of my duty to indulge him in the first, nor to exceed the strictest rules of propriety to gratify him in the second, he became my inveterate enemy; and he has, I am persuaded, practised every art to do me an injury, even at the expense of reprobating a measure, which did not succeed, that he himself advised to. How far he may have accomplished his ends, I know not; and, except for considerations of a public nature, I care not; for it is well known, that neither ambitious nor lucrative motives led me to accept my present appointments; in the discharge of which, I have endeavoured to observe one steady and uniform system of conduct, which I shall invariably pursue, while I have the honor to command, regardless of the tongue of slander or the powers of detraction. The fatal tendency of disunion is so obvious, that I have in earnest terms exhorted such officers, as have expressed their dissatisfaction at General Conway's promotion, to be cool and dispassionate in their decision upon the matter; and I have hopes that they will not suffer any hasty determination to injure the service. At the same time, it must be acknowledged, that officers' feelings upon these occasions are not to be restrained, although you may control their actions.

"The other observations contained in your letter have too much truth in them; and it is much to be lamented, that things are not now as they formerly were; but we must not, in so great a contest, expect to meet with nothing but sunshine. I have no doubt that everything happens for the best, that we shall triumph over all our misfortunes, and in the end be happy; when, my dear Marquis, if you will give me your company in Virginia, we will laugh at our past difficulties and the folly of others; and I will endeavour, by every civility in my power, to show you how much and how sincerely I am your affectionate and obedient servant."

LAFAYETTE TO WASHINGTON.

"St. Jean d'Angely, 12 June, 1779.

"My Dear General:—There is at length a safe occasion of writing to you, and of assuring you what sincere concern I feel at our separation. I had acquired such a habit of being inseparable from you, that I am more and more afflicted at the distance, which keeps me so far from my dearest friend, and especially at this particular time, as I think the campaign is opened, and that you are in the field. I ardently wish I might

be near you, know every interesting event, and if possible contribute to your success and glory.

"Enclosed is a copy of my letter to Congress, in which you will find such intelligence as I was to give them. The Chevalier de la Luzerne intends going to Congress by the way of headquarters. I promised that I would introduce him to your Excellency, and I have desired him to let you know any piece of news, which he has been entrusted with. By what you will hear, my dear General, you will see that our affairs take a good turn. Besides the favorable dispositions of Spain, Ireland is a good deal tired of English oppression. In confidence I would tell you, that the scheme of my heart would be to make it as free and independent as America. God grant that the sun of freedom may at length arise for the happiness of mankind. I shall know more about Ireland in a few weeks, and I will immediately inform your Excellency. As to Congress, there are so many people in it, that one cannot safely unbosom himself, as he does to his best friend. After referring you to the Chevalier de la Luzerne for what concerns the public news, the present situation of affairs, and the designs of our ministry, I will only speak to your Excellency about the great article of money. It gave me much trouble, and I so much insisted upon it, that the director of finances looks upon me as his evil genius. France has incurred great expenses lately. The Spaniards will not easily give their dollars. However, Dr. Franklin has got some money to pay the bills of Congress, and I hope I shall determine the government to greater sacrifices. Serving America is to my heart an inexpressible happiness.

"There is another point upon which you should employ all your influence and popularity. For God's sake prevent the Congress from disputing loudly together. Nothing so much hurts the interests and reputation of America, as these intestine quarrels. On the other hand, there are two parties in France; Mr. Adams and Mr. Lee on one part; Dr. Franklin and his friends on the other. So great is the concern, which these divisions give me, that I cannot wait on these gentlemen as much as I could wish, for fear of mentioning disputes, and bringing them to a greater height.

"I send enclosed a small note for M. Neuville. Give me leave to recommend to your Excellency the bearer thereof, our new minister plenipotentiary, who seems to me extremely well qualified for deserving general esteem and regard.

"I know you wish to hear something about my private

affairs. I gave an account of them to Congress, and shall only add, that I am here as happy as possible. My family, my friends, my countrymen, gave me such a reception, and show me every day such an affection, as I could not have hoped. For some days I have been in this place, where are the King's own regiment of dragoons, which I command, and some regiments of infantry, which are for the present under my orders. But what I want, my dear General, and what would make me the happiest of men, is to join again the American colors, or to put under your orders a division of four or five thousand of my countrymen. In case any such coöperation, or any private expedition is wished for, I think, if peace is not settled this winter, that an early demand might be complied with for the next campaign. Our ministers are rather slow in their operations, and have a great desire for peace, provided it is an honorable one; so that I think America must show herself in earnest for war, till such conditions are obtained. American independence is a certain, an undoubted point; but I wish that independence to be acknowledged on advantageous terms. On the whole, between ourselves, as to what concerns the royal and ministerial good will towards America, I, an American citizen, am fully satisfied with it, and I am sure the alliance and friendship between both nations will be established in such a way as will last for ever.

"Be so kind as to present my respects to your lady, and tell her how happy I should feel to present them myself, and at her own house. I have a wife, my dear General, who is in love with you, and affection for you seems to me so well justified, that I cannot oppose that sentiment in her. She begs you will receive her compliments, and make them acceptable to Mrs. Washington. I hope you will come to see us in Europe; and most certainly I give you my word, that, if I am not happy enough to be sent to America before the peace, I shall by all means go there as soon as I can escape. I beg you will present my best compliments to your family, and remind them of my tender regard for them all; and also to the general officers, to all the officers of the army, and to all the friends I have there. I entreat you to let me hear from you. Write to me how you do, and how things are going on. The minutest details will be interesting to me. Do not forget any thing concerning yourself. With the highest respect and the most sincere friendship, I have the honor to be, &c."

WASHINGTON TO LAFAYETTE.

"West Point, 30 September, 1779.

"My Dear Marquis:—A few days ago I wrote you a letter in much haste. Since that, I have been honored with the company of the Chevalier de la Luzerne, and by him was favored with your obliging letter of the 12th of June, which filled me with equal pleasure and surprise: the latter at hearing that you had not received one of the many letters I had written to you since you left the American shore. It gave me infinite pleasure to hear, from yourself, of the favorable reception you met with from your sovereign, and of the joy, which your safe arrival in France had diffused among your friends. I had no doubt that this would be the case. To hear it from yourself adds pleasure to the account; and here, my dear friend, let me congratulate you on your new, honorable, and pleasing appointment in the army commanded by the Count de Vaux, which I shall accompany with an assurance, that none can do it with more warmth of affection, or sincere joy, than myself. Your forward zeal in the cause of liberty; your singular attachment to this infant world: your ardent and persevering efforts, not only in America, but since your return to France, to serve the United States; your polite attention to Americans, and your strict and uniform friendship for *me*, have ripened the first impressions of esteem and attachment, which I imbibed for you, into such perfect love and gratitude, as neither time nor absence can impair. This will warrant my assuring you, that, whether in the character of an officer at the head of a corps of gallant Frenchmen, if circumstances should require this, whether as a major-general commanding a division of the American army, or whether, after our swords and spears have given place to the ploughshare and pruning-hook, I see you as a private gentleman, a friend and companion, I shall welcome you with all the warmth of friendship to Columbia's shores; and, in the latter case, to my rural cottage, where homely fare and a cordial reception shall be substituted for delicacies and costly living. This, from past experience, I know you can submit to: and if the lovely partner of your happiness will consent to participate with *us* in such rural entertainment and amusements, I can undertake, in behalf of Mrs. Washington, that she will do every thing in her power to make Virginia agreeable to the Marchioness. My inclination and endeavours to do this cannot be doubted, when I assure you, that I love every body that is dear

to you, and consequently participate in the pleasure you feel in the prospect of again becoming a parent, and do most sincerely congratulate you and your lady on this fresh pledge she is about to give you of her love.

"I thank you for the trouble you have taken and your polite attention, in favoring me with a copy of your letter to Congress; and feel, as I am persuaded they must do, the force of such ardent zeal as you therein express for the interest of this country. The propriety of the hint you have given them must carry conviction, and I trust will have a salutary effect: though there is not, I believe, the same occasion for the admonition now, that there was several months ago. Many late changes have taken place in that honorable body, which have removed in a very great degree, if not wholly, the discordant spirit which, it is said, prevailed in the winter; and I hope measures will also be taken to remove those unhappy and improper differences, which have extended themselves elsewhere, to the prejudice of our affairs in Europe.

"I have had great pleasure in the visit, which the Chevalier de la Luzerne and Monsieur Marbois did me the honor to make at this camp; concerning both of whom I have imbibed the most favorable impressions, and I thank you for the honorable mention you made of me to them. The Chevalier, till he had announced himself to Congress, did not choose to be received in his public character. If he had, except paying him military honors, it was not my intention to depart from that plain and simple manner of living, which accords with the real interest and policy of men struggling under every difficulty for the attainment of the most inestimable blessing of life, *liberty*. The Chevalier was polite enough to approve my principle, and condescended to appear pleased with our Spartan living. In a word, he made us all exceedingly happy by his affability and good humor, while he remained in camp.

"You are pleased, my dear Marquis, to express an earnest desire of seeing me in France, after the establishment of our independency, and do me the honor to add, that you are not singular in your request. Let me entreat you to be persuaded, that to meet you any where, after the final accomplishment of so glorious an event, would contribute to my happiness; and that to visit a country, to whose generous aid we stand so much indebted, would be an additional pleasure; but remember, my good friend, that I am unacquainted with your language, that I am too far advanced in years to acquire a knowledge of

it, and that, to converse through the medium of an interpreter upon common occasions, especially with the ladies, must appear so extremely awkward, insipid, and uncouth, that I can scarcely bear it in idea. I will, therefore, hold myself disengaged for the present; but when I see you in Virginia, we will talk of this matter and fix our plans.

The declaration of Spain, in favor of France has given universal joy to every Whig; while the poor Tory droops, like a withering flower under a declining sun. We are anxiously expecting to hear of great and important events on your side of the Atlantic. At present, the imagination is left in the wide field of conjecture. Our eyes one moment are turned to an invasion of England, then of Ireland, Minorca, Gibraltar. In a word, we hope every thing, but know not what to expect, or where to fix. The glorious success of Count d'Estaing in the West Indies, at the same time that it adds dominion to France, and fresh lustre to her arms, is a source of new and unexpected misfortune to our *tender and generous parent*, and must serve to convince her of the folly of quitting the substance in pursuit of a shadow; and, as there is no experience equal to that which is bought, I trust she will have a super-abundance of this kind of knowledge, and be convinced, as I hope all the world and every tyrant in it will be, that the best and only safe road to honor, glory, and true dignity, is *justice*.

We have such repeated advices of Count d'Estaing's being in these seas, that, though I have no official information of the event, I cannot help giving entire credit to the report, and looking for his arrival every moment, and I am preparing accordingly. The enemy at New York also expect it; and, to guard against the consequences, as much as it is in their power to do, are repairing and strengthening all the old fortifications, and adding new ones in the vicinity of the city. Their fears, however, do not retard an embarkation, which was making, and generally believed to be for the West Indies or Charleston. It still goes forward; and, by my intelligence, it will consist of a pretty large detachment. About fourteen days ago, one British regiment (the forty-fourth completed) and three Hessian regiments were embarked, and are gone, as is supposed, to Halifax. The operations of the enemy this campaign have been confined to the establishment of works of defence, taking a post at King's Ferry, and burning the defenceless towns of New Haven, Fairfield, and Norwalk, on the Sound within reach of their shipping, where little else was or could be opposed to them, than the

cries of distressed women and helpless children; but these were offered in vain. Since these notable exploits, they have never stepped out of their works or beyond their lines. How a conduct of this kind is to effect the conquest of America, the wisdom of a North, a Germain, or a Sandwich best can decide. It is too deep and refined for the comprehension of common understandings and the general run of politicians.

Mrs. Washington, who set out for Virginia when we took the field in June, has often in her letters to me inquired if I had heard from you, and will be much pleased at hearing that you are well and happy. In her name, as she is not here, I thank you for your polite attention to her, and shall speak her sense of the honor conferred on her by the Marchioness. When I look back to the length of this letter, I have not the courage to give it a careful reading for the purpose of correction. You must, therefore, receive it with all its imperfections, accompanied with this assurance, that, though there may be many inaccuracies in the letter, there is not a single defect in the friendship of, my dear Marquis, yours, &c.

WASHINGTON TO LAFAYETTE.

Head-Quarters, 5 April, 1783.

My Dear Marquis: — It is easier for you to conceive, than for me to express, the sensibility of my heart at the communications in your letter of the 5th of February from Cadiz. It is to these communications we are indebted for the only account yet received of a general pacification. My mind, upon the receipt of this intelligence, was instantly assailed by a thousand ideas, all of them contending for preëminence; but, believe me, my dear friend, none could supplant, or ever will eradicate that gratitude which has arisen from a lively sense of the conduct of your nation, and from my obligations to many of its illustrious characters (of whom, I do not mean to flatter, when I place you at the head), and from my admiration of the virtues of your august sovereign, who, at the same time that he stands confessed the father of his own people, and defender of American rights, has given the most exalted example of moderation in treating with his enemies.

We are now an independent people, and have yet to learn political tactics. We are placed among the nations of the earth, and have a character to establish; but how we shall acquit ourselves, time must discover. The probability is, (at least I fear

it), that local or State politics will interfere too much with the more liberal and extensive plan of government, which wisdom and foresight, freed from the mist of prejudice, would dictate; and that we shall be guilty of many blunders in treading this boundless theatre, before we shall have arrived at any perfection in this art; in a word, that the experience, which is purchased at the price of difficulties and distress, will alone convince us, that the honor, power, and true interest of this country must be measured by a Continental scale, and that every departure therefrom weakens the Union, and may ultimately break the band which holds us together. To avert these evils, to form a new constitution, that will give consistency, stability, and dignity to the Union, and sufficient powers to the great council of the nation for general purposes, is a duty incumbent upon every man who wishes well to his country, and will meet with my aid as far as it can be rendered in the private walks of life.

The armament, which was preparing at Cadiz, and in which you were to have acted a distinguished part, would have carried such conviction with it that it is not to be wondered at that Great Britain should have been impressed with the force of such reasoning. To this cause, I am persuaded, the peace is to be ascribed. Your going to Madrid from thence, instead of coming immediately to this country, is another instance, my dear Marquis, of your zeal for the American cause, and lays a fresh claim to the gratitude of her sons, who will at all times receive you with open arms. As no official despatches are yet received, either at Philadelphia or New York, concerning the completion of the treaty, nor any measures taken for the reduction of the army, my detention with it is quite uncertain. Where I may be, then, at the time of your intended visit, is too uncertain even for conjecture; but nothing can be more true than that the pleasure with which I shall receive you will be equal to your wishes. I shall be better able to determine then, than now, on the practicability of accompanying you to France, a country to which I shall ever feel a warm affection; and, if I do not pay it that tribute of respect, which is to be derived from a visit, it may be ascribed with justice to any other cause, than a want of inclination, or the pleasure of going there under the auspices of your friendship.

I have already observed that the determination of Congress, if they have come to any, respecting the army, is yet unknown to me. But, as you wish to be informed of every thing that concerns it, I do, for your satisfaction, transmit authentic docu-

ments of some very interesting occurrences, which have happened within the last six months. But I ought first to premise, that, from accumulated sufferings and little or no prospect of relief, the discontents of the officers last fall put on the threatening appearance of a total resignation, till the business was diverted into the channel, which produced the address and petition to Congress, which stand first on the file herewith enclosed. I shall make no comment on these proceedings. To one so well acquainted with the sufferings of the American army as you are, it is unnecessary. It will be sufficient to observe, that the more its virtue and forbearance are tried, the more resplendent it appears. My hope is, that the military exit of this valuable class of the community will exhibit such a proof of *amor patriæ*, as will do them honor in the page of history.

These papers, with my last letter, which was intended to go by Colonel Gouvion, containing extensive details of military plans, will convey to you every information. If you should get sleepy and tired of reading them, recollect, for my exculpation, that it is in compliance with your request I have run into such prolixity. I made a proper use of the confidential part of your letter of the 5th of February.

The scheme, my dear Marquis, which you propose as a precedent to encourage the emancipation of the black people in this country from that state of bondage in which they are held, is a striking evidence of the benevolence of your heart. I shall be happy to join you in so laudable a work; but will defer going into a detail of the business, till I have the pleasure of seeing you.

Tilghman is on the point of matrimony with a namesake and cousin, sister to Mrs. Carroll of Baltimore. It only remains for me now, my dear Marquis, to make a tender of my respectful compliments, in which Mrs. Washington unites, to Madame de Lafayette, and to wish you, her, and your little offspring, all the happiness this life can afford. I will extend my compliments to the gentlemen in your circle, with whom I have the honor of an acquaintance. I need not add how happy I shall be to see you in America, and more particularly at Mount Vernon, or with what truth and warmth of affection I am, &c.

WASHINGTON TO LAFAYETTE.

Mount Vernon, 8 December, 1784.

My Dear Marquis: — The peregrination of the day in which I parted from you ended at Marlborough. The next day, bad as it was, I got home before dinner.

"In the moment of our separation, upon the road as I travelled, and every hour since, I have felt all that love, respect, and attachment for you, with which length of years, close connexion, and your merits have inspired me. I often asked myself, as our carriages separated, whether that was the last sight I ever should have of you? And though I wished to say No, my fears answered Yes. I called to mind the days of my youth, and found they had long since fled to return no more: that I was now descending the hill I had been fifty-two years climbing, and that, though I was blest with a good constitution, I was of a short-lived family, and might soon expect to be entombed in the mansion of my fathers. These thoughts darkened the shades, and gave a gloom to the picture, and consequently to my prospect of seeing you again. But I will not repine: I have had my day.

"Nothing of importance has occurred since I parted with you. I found my family well, and am now immersed in company: notwithstanding which, I have in haste produced a few more letters to give you the trouble of, rather inclining to commit them to your care, than to pass them through many and unknown hands.

"It is unnecessary, I persuade myself, to repeat to you, my dear Marquis, the sincerity of my regards and friendship: nor have I words which could express my affection for you, were I to attempt it. My fervent prayers are offered for your safe and pleasant passage, happy meeting with Madame de Lafayette and family, and the completion of every wish of your heart; in all which Mrs. Washington joins me: as she does in compliments to Captain Grandecheau, and the Chevalier, of whom little Washington often speaks. With every sentiment, which is propitious and endearing, I am, &c."

— — —

WASHINGTON TO LAFAYETTE.

"*Philadelphia, 15 August, 1787.*

"My Dear Marquis: — Although the business of the federal convention is not yet closed, nor I, thereby, enabled to give you an account of its proceedings, yet the opportunity afforded by Commodore Paul Jones's return to France is too favorable for me to omit informing you, that the present expectation of the members is, that it will end about the first of next month, when, or as soon after as it shall be in my power, I will communicate the result of our long deliberation to you.

"Newspaper accounts inform us, that the session of the Assembly of Notables is ended; and you have had the goodness, in your letter of the 5th of May, to communicate some of the proceedings to me; among which is that of the interesting motion made by yourself, respecting the expenditure of public money by Monsieur de Calonne, and the consequence thereof.

"The patriotism, by which this motion was dictated, throws a lustre on the action, which cannot fail to dignify the author: and I sincerely hope with you, that much good will result from the deliberations of so respectable a council. I am not less ardent in my wish, that you may succeed in your plan of toleration in religious matters. Being no bigot myself to any mode of worship, I am disposed to indulge the professors of Christianity in the church with that road to Heaven, which to them shall seem the most direct, plainest, easiest, and least liable to exception.

"The politicians of this country hardly know what to make of the present situation of European affairs. If serious consequences do not follow the blood, which has been shed in the United Netherlands, these people will certainly have acted differently from the rest of mankind: and, in another quarter, one would think there could hardly be so much smoke without some fire between the Russians and Turks. Should these disputes kindle the flame of war, it is not easy to prescribe bounds to its extension or effect. The disturbances in Massachusetts have subsided, but there are seeds of discontent in every part of this Union; ready to produce other disorders, if the wisdom of the present convention should not be able to devise, and the good sense of the people be found ready to adopt, a more vigorous and energetic government, than the one under which we now live: for the present, from experience, has been found too feeble and inadequate to give that security, which our liberties and property render absolutely essential, and which the fulfilment of public faith loudly requires.

"Vain is it to look for respect from abroad, or tranquillity at home; vain is it to murmur at the detention of our western posts, or complain of the restriction of our commerce; vain are all the attempts to remedy the evils complained of by Dr. Dumas, to discharge the interest due on foreign loans, or satisfy the claims of foreign officers, the neglect of doing which is a high impeachment of our national character, and is hurtful to the feelings of every well-wisher to this country in and out of it: vain is it to talk of chastising the Algerines, or doing ourselves

justice in any other respect, till the wisdom and force of the Union can be more concentrated and better applied. With sentiments of the highest respect, and most perfect regard for Madame de Lafayette and your family, and with the most affectionate attachment to you, I am ever yours, &c."

EXTRACT FROM LETTER OF LAFAYETTE TO WASHINGTON.

"*Paris, March 17th, 1790.*

"Our revolution is getting on as well as it can with a nation that has attained its liberty at once, and is still liable to mistake licentiousness for freedom. The Assembly have more hatred to the ancient system, than experience in the proper organization of a new and constitutional government. The ministers are lamenting their loss of power, and afraid to use that, which they have; and, as every thing has been destroyed, and not much of the new building is yet above ground, there is room for criticisms and calumnies. To this it may be added, that we still are pestered by two parties, the aristocratic, that is panting for a counter revolution, and the factious, which aims at the division of the empire and destruction of all authority, and perhaps of the lives of the reigning branch; both of which parties are fomenting troubles.

"After I have confessed all this, I will tell you with the same candor, that we have made an admirable and almost incredible destruction of all abuses and prejudices; that every thing not directly useful to, or coming from, the people has been levelled; that, in the topographical, moral, and political situation of France, we have made more changes in ten months, than the most saguine patriots could have imagined; that our internal troubles and anarchy are much exaggerated; and that, upon the whole, this revolution, in which nothing will be wanting but energy of government as it was in America, will implant liberty and make it flourish throughout the world; while we must wait for a convention in a few years to mend some defects, which are not now perceived by men just escaped from aristocracy and despotism.

"Give me leave, my dear General, to present you with a picture of the Bastille, just as it looked a few days after I had ordered its demolition, with the main key* of the fortress of

---

* The key of the Bastille, and the drawing here mentioned, are still preserved in the mansion-house at Mount Vernon.

despotism. It is a tribute, which I owe as a son to my adopted father, as an aid-de-camp to my general, as a missionary of liberty to its patriach."

EXTRACT FROM LETTER OF LAFAYETTE TO WASHINGTON.

"*Paris, June 6, 1791.*

"I rejoice and glory in the happy situation of American affairs. I bless the restoration of your health, and wish I could congratulate you on your side of the Atlantic, but we are not in that state of tranquillity which may admit of my absence; the refugees hovering about the frontiers, intrigues in most of the despotic and aristocratic cabinets, our regular army divided into Tory officers and undisciplined soldiers, licentiousness among the people not easily repressed, the capital, that gives the tone to the empire, tossed about by anti-revolutionary or factious parties, the Assembly fatigued by hard labor, and very unmanageable. However, according to the popular motto, *Ca ira*, 'It will do.' We are introducing as fast as we can religious liberty. The Assembly has put an end to its existence by a new convocation; has unfitted its own members for immediate reëlection and for places in the executive; and is now reducing the constitution to a few principal articles, leaving the legislative assemblies to examine and mend the others, and preparing every thing for a convention as soon as our machine shall have had a fair trial. As to the surrounding governments, they hate our revolution, but do not know how to meddle with it, so afraid are they of *catching the plague.*"

LAFAYETTE TO WASHINGTON.

"*Paris, 15 March, 1792.*

"My Dear General:—I have been called from the army to this capital for a conference between the two other generals, the ministers, and myself, and am about returning to my military post. The coalition between the continental powers respecting our affairs is certain, and will not be broken by the Emperor's death. But, although warlike preparations are going on, it is very doubtful whether our neighbours will attempt to stifle so very catching a thing as liberty.

"The danger for us lies in our state of anarchy, owing to the ignorance of the people, the number of non-proprietors, the

jealousy of every governing measure, all which inconveniences are worked up by designing men, or aristocrats in disguise, but both extremely tend to defeat our ideas of public order. Do not believe, however, the exaggerated accounts you may receive, particularly from England. That liberty and equality will be preserved in France, there is no doubt; in case there were, you well know that I would not, if they fall, survive them. But you may be assured, that we shall emerge from this unpleasant situation, either by an honorable defence, or by internal improvements. How far this constitution of ours insures a good government has not been as yet fairly experienced. This only we know, that it has restored to the people their rights, destroyed almost every abuse, and turned French vassalage and slavery into national dignity, and the enjoyment of those faculties, which nature has given and society ought to insure.

"Give me leave to you alone to offer an observation respecting the late choice of the American ambassador. You know I am personally a friend to Gouverneur Morris, and ever as a private man have been satisfied with him. But the aristocratic, and indeed counter-revolutionary principles he has professed, unfitted him to be the representative of the only nation, whose politics have a likeness to ours, since they are founded on the plan of a representative democracy. This I may add, that, surrounded with enemies as France is, it looks as if America was preparing for a change in this government; not only that kind of alteration, which the democrats may wish for and bring about, but the wild attempts of aristocracy, such as the restoration of a *noblesse*, a House of Lords, and such other political blemishes, which, while we live, cannot be reëstablished in France. I wish we had an elective Senate, a more independent set of judges, and a more energetic administration; but the people must be taught the advantages of a firm government before they reconcile it to their ideas of freedom, and can distinguish it from the arbitrary systems, which they have just got over. You see, my dear General, I am not an enthusiast for every part of our constitution, although I love its principles, which are the same as those of the United States, except the hereditary character of the president of the executive, which I think suitable to our circumstances. But I hate every thing like despotism and aristocracy, and I cannot help wishing the American and French principles were in the heart and on the lips of the American ambassador in France. This I mention *to you alone.*

"There have been changes in the ministry. The King has chosen his council from the most violent popular party in the Jacobin club, a Jesuitic institution, more fit to make deserters from our cause than converts to it. The new ministers, however, being unsuspected, have a chance to restore public order, and say they will improve it. The Assembly are wild, uninformed, and too fond of popular applause: the King, slow and rather backward in his daily conduct, although now and then he acts full well: but upon the whole it will do, and the success of our revolution cannot be questioned.

"My command extends on the frontiers from Givet to Bitche. I have sixty thousand men, a number that is increasing now, as young men pour in from every part of the empire to fill up the regiments. This voluntary recruiting shows a most patriotic spirit. I am going to encamp thirty thousand men, with a detached corps, in an intrenched camp. The remainder will occupy the fortified places. The armies of Maréchals Luckner and Rochambeau are inferior to mine, because we have sent many regiments to the southward; but, in case we have a war to undertake, we may gather respectable forces.

"Our *emigrants* are beginning to come in. Their situation abroad is miserable, and, in case even we quarrel with our neighbours, they will be out of the question. Our paper money has been of late rising very fast. Manufactures of every kind are much employed. The farmer finds his cares alleviated, and will feel the more happy under our constitution, as the Assembly are going to give up their patronage of one set of priests. You see, that, although we have many causes to be as yet unsatisfied, we may hope every thing will by and by come right. Licentiousness, under the mask of patriotism, is our greatest evil, as it threatens property, tranquillity, and liberty itself. Adieu, my dear General. My best respects wait on Mrs. Washington. Remember me most affectionately to our friends, and think sometimes of your respectful, loving, and filial friend.

LAFAYETTE."

Lafayette was but eighteen years old in 1776, when he conceived the idea of coming to America to espouse the cause of the Colonies against Great Britain. The account of the dinner at Metz, where his interest and sympathy were first aroused by the conversation of the French and English officers, is familiar to all readers of the life of Lafayette; and all will remember his interview with Silas Deane in Paris and the many obstacles which he encountered previous to his secret sailing from Passage, in the spring of 1777, with Baron de Kalb and others, in the ship provided at his own

expense. He landed near Georgetown in South Carolina and was conveyed directly to Charleston. His interesting letter to his wife, written from Charleston, 19 June, 1777, giving his first impressions of America, should be read; it may be found in Sparks's edition of Washington's Writings, v. 451. The party immediately proceeded from Charleston to Philadelphia, and it was here that Lafayette first met Washington, who was warmly drawn to the gallant young man from the first and soon became his devoted friend. The story of that friendship, a friendship enduring, as warm on the one side as on the other, until Washington's death, is a part of history. The letters here given are not only expressions of that friendship but interesting chapters out of the great history which Washington and Lafayette helped to make in America and in France. Although the present leaflet is swelled to unusual dimensions, the student must remember that these letters are but a very few out of very many that passed between the two great men, all of which are worthy of careful attention.

The first letters belong to the trying time of Conway's Cabal and show the complete confidence which Washington and Lafayette reposed in each other. It was a few months after the date of these letters that Lafayette wrote to Baron Steuben:

"Permit me to express my satisfaction at your having seen General Washington. No enemies to that great man can be found, except among the enemies to his country; nor is it possible for any man of a noble spirit to refrain from loving the excellent qualities of his heart. I think I know him as well as any person, and such is the idea which I have formed of him. His honesty, his frankness, his sensibility, his virtue, to the full extent in which this word can be understood, are above all praise. It is not for me to judge of his military talents; but according to my imperfect knowledge of these matters, his advice in council has always appeared to me the best, although his modesty prevents him sometimes from sustaining it; and his predictions have generally been fulfilled. I am the more happy in giving you this opinion of my friend, with all the sincerity which I feel, because some persons may perhaps attempt to deceive you on this point."

In a letter to Lafayette, 25 September, 1778, on the eve of his first return to France, Washington writes:

"The sentiments of affection and attachment, which breathe so conspicuously in all your letters to me, are at once pleasing and honorable, and afford me abundant cause to rejoice at the happiness of my acquaintance with you. Your love of liberty, the just sense you entertain of this valuable blessing, and your noble and disinterested exertions in the cause of it, added to the innate goodness of your heart, conspire to render you dear to me; and I think myself happy in being linked with you in bonds of the strictest friendship. The ardent zeal which you have displayed during the whole course of the campaign to the eastward, and your endeavours to cherish harmony among the officers of the allied powers, and to dispel those unfavorable impressions which had begun to take place in the minds of the unthinking, from misfortunes which the utmost stretch of human foresight could not avert, deserves, and now receives, my particular and warmest thanks."

To Franklin, then in Paris, Washington immediately afterwards wrote of Lafayette as follows:

"The generous motives which first induced him to cross the Atlantic; the tribute which he paid to gallantry at the Brandywine; his success in Jersey before he had recovered from his wounds, in an affair where he com-

manded militia against British grenadiers; the brilliant retreat, by which he eluded a combined manœuvre of the whole British force in the last campaign; his services in the enterprise against Rhode Island — are such proofs of his zeal, military ardor, and talents, as have endeared him to America, and must greatly recommend him to his Prince. Coming with so many titles to claim your esteem, it were needless for any other purpose, than to indulge my own feelings, to add, that I have a very particular friendship for him; and that whatever services you may have it in your power to render him will confer an obligation on me."

The letter from Lafayette in France, 12 June, 1779, here given, and Washington's reply, 30 Sept., 1779, afford pleasant glimpses into the domestic lives of the two men, as well as valuable comments upon the political situation. Lafayette came back to America and rendered valuable service down to the practical termination of the war by the capture of Cornwallis in 1781. Returning to France, Washington's letter of 5 April, 1783, shows that it was from him that Washington first had the news of the treaty of peace. This letter is also interesting as revealing a scheme of Lafayette's for the emancipation of the negroes in America. In 1784 Lafayette came to America again, visiting Washington at Mt. Vernon. The fond and sad letter from Washington, 8 December, 1784, here given, was written just as Lafayette was returning to France. Washington's foreboding that he should never again see Lafayette proved true.

Washington's letter of August 15, 1787, belongs to the time of the Constitutional Convention. The letters of April 28, 1788 (Washington's Writings, ix, 354), and June 18, 1788 (do., ix, 379), which followed, should be read for their valuable political passages. Lafayette's letter of March 17, 1790, here given, shows him in the midst of the exciting events of the French Revolution. Washington's answer to this may be found in Sparks's edition of his Writings, x, 105. Washington's last letter to Lafayette before the latter's imprisonment was dated Sept. 10, 1791. It concludes as follows:

"I sincerely wish that the affairs of your country were in such a train as would permit you to relax a little from the excessive fatigues to which you have of late been exposed; and I cannot help looking forward with an anxious wish, and a lively hope, to the time when peace and tranquillity will reign in your borders, under the sanction of a respectable government, founded on the broad basis of liberality and the rights of man. It must be so. The great Ruler of events will not permit the happiness of so many millions to be destroyed; and to his keeping I resign you, my dear Sir, with all that friendship and affectionate attachment, with which you know me to be, &c."

Lafayette's last letter to Washington before his imprisonment was dated Paris, 15 March, 1792, and is included in the present leaflet. It is of the highest value for its observations upon the course of the French Revolution at that time, when events were rapidly hastening on toward the Reign of Terror. Washington's efforts for Lafayette's release appear from the correspondence in Sparks, vol. x; and his last letters to Lafayette are given in vol. xi.

Old South Leaflets.
SEVENTH SERIES, 1889. No. 7.

The Declaration of Independence.

In Congress, July 4, 1776.

THE UNANIMOUS DECLARATION OF THE THIRTEEN UNITED STATES OF AMERICA.

WHEN in the Course of human events, it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the Powers of the earth, the separate and equal station to which the Laws of Nature and of Nature's God entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.

We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness. That to secure these rights, Governments are instituted among Men, deriving their just powers from the consent of the governed, That whenever any Form of Government becomes destructive of these ends, it is the Right of the People to alter or to abolish it, and to institute new Government, laying its foundation on such principles and organizing its powers in such form, as to them shall seem most likely to effect their Safety and Happiness. Prudence, indeed, will dictate that Governments long established should not be changed for light and transient causes; and accordingly all experience hath shown, that mankind are more disposed to suffer, while evils are sufferable, than to right themselves by abolishing the forms to which they are accustomed. But when a long train of abuses and usurpations, pursuing invariably the same Object evinces a design to reduce them under absolute Despotism, it is their right, it is their duty, to throw off such Government, and to provide new Guards for their future security.—Such has been the patient sufferance of these Colonies; and such is now the necessity which constrains them to alter their

former Systems of Government. The history of the present King of Great Britain is a history of repeated injuries and usurpations, all having in direct object the establishment of an absolute Tyranny over these States. To prove this, let Facts be submitted to a candid world.

He has refused his Assent to Laws, the most wholesome and necessary for the public good.

He has forbidden his Governors to pass Laws of immediate and pressing importance, unless suspended in their operation till his Assent should be obtained; and when so suspended, he has utterly neglected to attend to them.

He has refused to pass other Laws for the accommodation of large districts of people, unless those people would relinquish the right of Representation in the Legislature, a right inestimable to them and formidable to tyrants only.

He has called together legislative bodies at places unusual, uncomfortable, and distant from the depository of their Public Records, for the sole purpose of fatiguing them into compliance with his measures.

He has dissolved Representative Houses repeatedly, for opposing with manly firmness his invasions on the rights of the people.

He has refused for a long time, after such dissolutions, to cause others to be elected; whereby the Legislative Powers, incapable of Annihilation, have returned to the People at large for their exercise; the State remaining in the mean time exposed to all the dangers of invasion from without, and convulsions within.

He has endeavoured to prevent the population of these States; for that purpose obstructing the Laws for Naturalization of Foreigners; refusing to pass others to encourage their migration hither, and raising the conditions of new Appropriations of Lands.

He has obstructed the Administration of Justice, by refusing his Assent to Laws for establishing Judiciary Powers.

He has made Judges dependent on his Will alone, for the tenure of their offices, and the amount and payment of their salaries.

He has erected a multitude of New Offices, and sent hither swarms of Officers to harrass our People, and eat out their substance.

He has kept among us, in times of peace, Standing Armies without the Consent of our legislature.

He has affected to render the Military independent of and superior to the Civil Power.

He has combined with others to subject us to a jurisdiction foreign to our constitution, and unacknowledged by our laws; giving his Assent to their Acts of pretended Legislation:

For quartering large bodies of armed troops among us:

For protecting them, by a mock Trial, from Punishment for any Murders which they should commit on the Inhabitants of these States:

For cutting off our Trade with all parts of the world:

For imposing taxes on us without our Consent:

For depriving us in many cases, of the benefits of Trial by Jury:

For transporting us beyond Seas to be tried for pretended offences:

For abolishing the free System of English Laws in a neighbouring Province, establishing therein an Arbitrary government, and enlarging its Boundaries so as to render it at once an example and fit instrument for introducing the same absolute rule into these Colonies:

For taking away our Charters, abolishing our most valuable Laws, and altering fundamentally the Forms of our Governments:

For suspending our own Legislatures, and declaring themselves invested with Power to legislate for us in all cases whatsoever.

He has abdicated Government here, by declaring us out of his Protection and waging War against us.

He has plundered our seas, ravaged our Coasts, burnt our towns, and destroyed the lives of our people.

He is at this time transporting large armies of foreign mercenaries to compleat the works of death, desolation and tyranny, already begun with circumstances of Cruelty & perfidy scarcely paralleled in the most barbarous ages, and totally unworthy the Head of a civilized nation.

He has constrained our fellow Citizens taken Captive on the high Seas to bear Arms against their Country, to become the executioners of their friends and Brethren, or to fall themselves by their Hands.

He has excited domestic insurrections amongst us, and has endeavoured to bring on the inhabitants of our frontiers, the merciless Indian Savages, whose known rule of warfare, is an undistinguished destruction of all ages, sexes and conditions.

In every stage of these Oppressions We have Petitioned for Redress in the most humble terms: Our repeated Petitions have been answered only by repeated injury. A Prince, whose

character is thus marked by every act which may define a Tyrant, is unfit to be the ruler of a free People.

Nor have We been wanting in attention to our Brittish brethren. We have warned them from time to time of attempts by their legislature to extend an unwarrantable jurisdiction over us. We have reminded them of the circumstances of our emigration and settlement here. We have appealed to their native justice and magnanimity, and we have conjured them by the ties of our common kindred to disavow these usurpations, which, would inevitably interrupt our connections and correspondence. They too have been deaf to the voice of justice and of consanguinity. We must, therefore, acquiesce in the necessity, which denounces our Separation, and hold them, as we hold the rest of mankind, Enemies in War, in Peace Friends.

We, therefore, the Representatives of the united States of America, in General Congress, Assembled, appealing to the Supreme Judge of the world for the rectitude of our intentions, do, in the Name, and by Authority of the good People of these Colonies, solemnly publish and declare, That these United Colonies are, and of Right ought to be Free and Independent States; that they are Absolved from all Allegiance to the British Crown, and that all political connection between them and the State of Great Britain, is and ought to be totally dissolved; and that as Free and Independent States, they have full Power to levy War, conclude Peace, contract Alliances, establish Commerce, and to do all other Acts and Things which Independent States may of right do. And for the support of this Declaration, with a firm reliance on the Protection of Divine Providence, we mutually pledge to each other our Lives, our Fortunes and our sacred Honor.

JOHN HANCOCK.

New Hampshire — JOSIAH BARTLETT, WM. WHIPPLE, MATTHEW THORNTON.

Massachusetts Bay — SAML. ADAMS, JOHN ADAMS, ROBT. TREAT PAINE, ELBRIDGE GERRY.

Rhode Island — STEP. HOPKINS, WILLIAM ELLERY.

Connecticut — ROGER SHERMAN, SAM'EL HUNTINGTON, WM. WILLIAMS, OLIVER WOLCOTT.

New York — WM. FLOYD, PHIL. LIVINGSTON, FRANS. LEWIS, LEWIS MORRIS.

New Jersey — RICHD. STOCKTON, JNO. WITHERSPOON, FRAS. HOPKINSON, JOHN HART, ABRA. CLARK.

Pennsylvania — ROBT. MORRIS, BENJAMIN RUSH, BENJA.

FRANKLIN, JOHN MORTON, GEO. CLYMER, JAS. SMITH, GEO. TAYLOR, JAMES WILSON, GEO. ROSS.

Delaware — CÆSAR RODNEY, GEO. READ, THO. M'KEAN.

Maryland — SAMUEL CHASE, WM. PACA, THOS. STONE, CHARLES CARROLL of Carrollton.

Virginia — GEORGE WYTHE, RICHARD HENRY LEE, TH JEFFERSON, BENJA. HARRISON, THOS. NELSON, jr., FRANCIS LIGHTFOOT LEE, CARTER BRAXTON.

North Carolina — WM. HOOPER, JOSEPH HEWES, JOHN PENN.

South Carolina — EDWARD RUTLEDGE, THOS. HEYWARD, Junr., THOMAS LYNCH, Junr., ARTHUR MIDDLETON.

Georgia — BUTTON GWINNETT, LYMAN HALL, GEO. WALTON.

JEFFERSON'S ORIGINAL DRAUGHT OF THE DECLARATION.

This copy of Jefferson's original draught of the Declaration of Independence, now in the State Department at Washington, is here given, for comparison with the document as finally passed. The parts struck out by Congress are inclosed in brackets and printed in italics, and the amendments are indicated at the bottom of the page.

A DECLARATION BY THE REPRESENTATIVES OF THE UNITED STATES OF AMERICA, IN GENERAL CONGRESS ASSEMBLED.

When, in the course of human events, it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the powers of the earth the separate and equal station to which the laws of nature and of nature's God entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.

We hold these truths to be self-evident: that all men are created equal; that they are endowed by their creator with [*inherent and*][1] inalienable rights; that among these are life, liberty, and the pursuit of happiness; that to secure these rights,

---

[1] certain

governments are instituted among men, deriving their just powers from the consent of the governed; that whenever any form of government becomes destructive of these ends, it is the right of the people to alter or to abolish it, and to institute new government, laying its foundation on such principles, and organizing its powers in such form, as to them shall seem most likely to effect their safety and happiness. Prudence, indeed, will dictate that governments long established should not be changed for light and transient causes; and accordingly all experience hath shown that mankind are more disposed to suffer while evils are sufferable, than to right themselves by abolishing the forms to which they are accustomed. But when a long train of abuses and usurpations [*begun at a distinguished period and*] pursuing invariably the same object, evinces a design to reduce them under absolute despotism, it is their right, it is their duty to throw off such government, and to provide new guards for their future security. Such has been the patient sufferance of these Colonies; and such is now the necessity which constrains them to [*expunge*][1] their former systems of government. The history of the present King of Great Britain is a history of [*unremitting*][2] injuries and usurpations, [*among which appears no solitary fact to contradict the uniform tenor of the rest, but all have*][3] in direct object the establishment of an absolute tyranny over these States. To prove this, let facts be submitted to a candid world [*for the truth of which we pledge a faith yet unsullied by falsehood*].

He has refused his assent to laws the most wholesome and necessary for the public good.

He has forbidden his governors to pass laws of immediate and pressing importance, unless suspended in their operation till his assent should be obtained; and, when so suspended, he has utterly neglected to attend to them.

He has refused to pass other laws for the accommodation of large districts of people, unless those people would relinquish the right of representation in the Legislature, a right inestimable to them, and formidable to tyrants only.

He has called together legislative bodies at places unusual, uncomfortable, and distant from the depository of their public records, for the sole purpose of fatiguing them into compliance with his measures.

He has dissolved representative houses repeatedly [*and continually*] for opposing with manly firmness his invasions on the rights of the people.

---

[1] alter [2] repeated [3] all having

He has refused for a long time after such dissolutions to cause others to be elected, whereby the legislative powers, incapable of annihilation, have returned to the people at large for their exercise, the State remaining, in the meantime, exposed to all the dangers of invasion from without and convulsions within.

He has endeavored to prevent the population of these States; for that purpose obstructing the laws for naturalization of foreigners, refusing to pass others to encourage their migrations hither, and raising the conditions of new appropriations of lands.

He has [*suffered*][1] the administration of justice [*totally to cease in some of these States*][2] refusing his assent to laws for establishing judiciary powers.

He has made [*our*] judges dependent on his will alone for the tenure of their offices, and the amount and payment of their salaries.

He has erected a multitude of new offices, [*by a self-assumed power*] and sent hither swarms of new officers to harass our people and eat out their substance.

He has kept among us in times of peace standing armies [*and ships of war*] without the consent of our Legislatures.

He has affected to render the military independent of, and superior to, the civil power.

He has combined with others to subject us to a jurisdiction foreign to our constitutions and unacknowledged by our laws, giving his assent to their acts of pretended legislation for quartering large bodies of armed troops among us; for protecting them by a mock trial from punishment for any murders which they should commit on the inhabitants of these States; for cutting off our trade with all parts of the world: for imposing taxes on us without our consent; for depriving us [ ][3] of the benefits of trial by jury; for transporting us beyond seas to be tried for pretended offences; for abolishing the free system of English laws in a neighboring province, establishing therein an arbitrary government, and enlarging its boundaries, so as to render it at once an example and fit instrument for introducing the same absolute rule into these [*States*][4]; for taking away our charters, abolishing our most valuable laws, and altering fundamentally the forms of our governments; for suspending our own Legislatures, and declaring themselves invested with power to legislate for us in all cases whatsoever.

---

[1] obstructed [2] by [3] in many cases [4] Colonies

He has abdicated government here [*withdrawing his governors, and declaring us out of his allegiance and protection*].[1]

He has plundered our seas, ravaged our coasts, burnt our towns, and destroyed the lives of our people.

He is at this time transporting large armies of foreign mercenaries to complete the works of death, desolation, and tyranny already begun with circumstances of cruelty and perfidy [ ][2] unworthy the head of a civilized nation.

He has constrained our fellow-citizens taken captive on the high seas to bear arms against their country, to become the executioners of their friends and brethren, or to fall themselves by their hands.

He has [ ][3] endeavored to bring on the inhabitants of our frontiers the merciless Indian savages, whose known rule of warfare is an undistinguished destruction of all ages, sexes, and conditions [*of existence*].

[*He has incited treasonable insurrections of our fellow-citizens, with the allurements of forfeiture and confiscation of our property.*

He has waged cruel war against human nature itself, violating its most sacred rights of life and liberty in the persons of a distant people who never offended him, captivating and carrying them into slavery in another hemisphere, or to incur miserable death in their transportation thither. This piratical warfare, the opprobrium of INFIDEL *powers, is the warfare of the* CHRISTIAN *King of Great Britain. Determined to keep open a market where* MEN *should be bought and sold, he has prostituted his negative for suppressing every legislative attempt to prohibit or to restrain this execrable commerce. And that this assemblage of horrors might want no fact of distinguished die, he is now exciting those very people to rise in arms among us, and to purchase that liberty of which he has deprived them, by murdering the people on whom he also obtruded them: thus paying off former crimes committed against the* LIBERTIES *of one people with crimes which he urges them to commit against the* LIVES *of another.*]

In every stage of these oppressions we have petitioned for redress in the most humble terms: our repeated petitions have been answered only by repeated injuries.

A Prince whose character is thus marked by every act which may define a tyrant is unfit to be the ruler of a [ ][4] peo-

---

[1] by declaring us out of his protection, and waging war against us.

[2] scarcely paralleled in the most barbarous ages, and totally

[3] excited domestic insurrection among us, and has

[4] free

ple [*who mean to be free. Future ages will scarcely believe that the hardiness of one man adventured, within the short compass of twelve years only, to lay a foundation so broad and so undisguised for tyranny over a people fostered and fixed in principles of freedom.*]

Nor have we been wanting in attentions to our British brethren. We have warned them from time to time of attempts by their legislature to extend [*a*][1] jurisdiction over [*these our States*].[2] We have reminded them of the circumstances of our emigration and settlement here, [*no one of which could warrant so strange a pretension: that these were effected at the expense of our own blood and treasure, unassisted by the wealth or the strength of Great Britain: that in constituting indeed our several forms of government, we had adopted one common king, thereby laying a foundation for perpetual league and amity with them: but that submission to their parliament was no part of our Constitution, nor ever in idea, if history may be credited: and,*] we [ ][3] appealed to their native justice and magnanimity [*as well as to*][4] the ties of our common kindred to disavow these usurpations which [*were likely to*][5] interrupt our connection and correspondence. They too have been deaf to the voice of justice and of consanguinity, [*and when occasions have been given them, by the regular course of their laws, of removing from their councils the disturbers of our harmony, they have, by their free election, re-established them in power. At this very time too, they are permitting their chief magistrate to send over not only soldiers of our common blood, but Scotch and foreign mercenaries to invade and destroy us. These facts have given the last stab to agonizing affection, and manly spirit bids us to renounce forever these unfeeling brethren. We must endeavor to forget our former love for them, and hold them as we hold the rest of mankind, enemies in war, in peace friends. We might have been a free and a great people together; but a communication of grandeur and of freedom, it seems, is below their dignity. Be it so, since they will have it. The road to happiness and to glory is open to us too. We will tread it apart from them, and*][6] acquiesce in the necessity which denounces our [*eternal*] separation [ ][7]!

We therefore the representatives of the United States of America in General Con-

We therefore the representatives of the United States of America in General Con-

[1] an unwarrantable
[2] us
[3] have
[4] and we have conjured them by
[5] would inevitably
[6] We must therefore
[7] and hold them as we hold the rest of mankind, enemies in war, in peace friends.

gress assembled, appealing to the supreme judge of the world for the rectitude of our intentions, do in the name, and by the authority of the good people of these Colonies, solemnly publish and declare, that these united Colonies are, and of right ought to be, free and independent States; that they are absolved from all allegiance to the British crown, and that all political connection between them and the state of Great Britain is, and ought to be, totally dissolved; and that as free and independent States, they have full power to levy war, conclude peace, contract alliances, establish commerce, and to do all other acts and things which independent States may of right do.

And for the support of this declaration, with a firm reliance on the protection of divine providence, we mutually pledge to each other our lives, our fortunes, and our sacred honor.

gress assembled, do in the name, and by the authority of the good people of these [*States reject and renounce all allegiance and subjection to the kings of Great Britain and all others who may hereafter claim by, through, or under them; we utterly dissolve all political connection which may heretofore have subsisted between us and the people or parliament of Great Britain: and finally we do assert and declare these Colonies to be free and independent States,*] and that as free and independent States, they have full power to levy war, conclude peace, contract alliances, establish commerce, and to do all other acts and things which independent States may of right do.

And for the support of this declaration, we mutually pledge to each other our lives, our fortunes, and our sacred honor.

The original copy of the Declaration of Independence, signed at Philadelphia, is preserved at the Patent Office in Washington. It is not divided into paragraphs, but dashes are inserted. The arrangement of paragraphs here followed is that adopted by John Dunlap, who printed the Declaration for Congress — this printed copy being inserted in the original Journal of the old Congress. The same paragraphs are also made by Jefferson, in the original draught, preserved in the Department of State. The names of the signers are here spelled as in the original. The names of the states do not appear in the original. The names of the signers of each State are, however, grouped together, except the name of Matthew Thornton, which follows that of Oliver Wolcott.

A very full account of the circumstances immediately preceding the Declaration and leading up to it, with special reference to the part taken by Jefferson, is given in Randall's *Life of Jefferson*, vol. i, chaps. iv and v.

The discussion of the authorship of the Declaration, in the latter chapter, is particularly interesting and valuable. The following letter from Jefferson to Madison (August 30, 1823), which was drawn out by a very careless and faulty statement of the circumstances by John Adams, is undoubtedly the correct and sufficient word upon this subject:

"MONTICELLO, August 30, 1823.

DEAR SIR,— I received the enclosed letters from the President, with a request, that after perusal I would forward them to you, for perusal by yourself also, and to be returned then to him. You have doubtless seen Timothy Pickerings' fourth of July observations on the Declaration of Independence. If his principles and prejudices, personal and political, gave us no reason to doubt whether he had truly quoted the information he alleges to have received from Mr. Adams, I should then say, that in some of the particulars, Mr. Adams' memory has led him into unquestionable error. At the age of eighty-eight, and forty-seven years after the transactions of Independence, this is not wonderful. Nor should I, at the age of eighty, on the small advantage of that difference only, venture to oppose my memory to his, were it not supported by written notes, taken by myself at the moment and on the spot. He says, 'the committee of five, to wit, Dr. Franklin, Sherman, Livingston, and ourselves, met, discussed the subject, and then appointed him and myself to make the draught; that we, as a sub-committee, *met, and after the urgencies* of each on the other, I consented to undertake the task; that the draught being made, we, the sub-committee, met, and conned the paper over, and he does not remember that he made or suggested a single alteration.' Now these details are quite incorrect. The committee of five met; no such thing as a sub-committee was proposed, but they unanimously pressed on myself alone to undertake the draught. I consented; I drew it; but before I reported it to the committee, I communicated it *separately* to Dr. Franklin and Mr. Adams, requesting their corrections, because they were the two members of whose judgments and amendments I wished most to have the benefit, before presenting it to the committee; and you have seen the original paper now in my hands, with the corrections of Dr. Franklin and Mr. Adams interlined in their own hand writings. Their alterations were two or three only, and merely verbal. I then wrote a fair copy, reported it to the committee, and from them, unaltered, to Congress. This personal communication and consultation with Mr. Adams, he has misremembered into the actings of a sub-committee. Pickering's observations, and Mr. Adams' in addition, 'that it contained no new ideas, that it is a common-place compilation, its sentiments hackneied in Congress for two years before, and its essence contained in Otis' pamphlet,' may all be true. Of that I am not to be the judge. Richard Henry Lee charged it as copied from Locke's treatise on government. Otis' pamphlet I never saw, and whether I had gathered my ideas from reading or reflection I do not know. I know only that I turned to neither book nor pamphlet while writing it. I did not consider it as any part of my charge to invent new ideas altogether, and to offer no sentiment which had ever been expressed before. Had Mr. Adams been so restrained, Congress would have lost the benefit of his bold and impressive advocations of the rights of Revolution. For no man's confident and fervid addresses, more than Mr. Adams', encouraged and supported us through the difficulties surrounding us, which, like the ceaseless action of gravity, weighed on us by night and by day. Yet, on the same ground, we may ask what of these *elevated thoughts was new; or can be affirmed never before to have entered* the conceptions of man? Whether, also, the sentiments of Independence, and the reasons for declaring it, which make so great a portion of the in-

strument, had been hackneyed in Congress for two years before the 4th of July, '76, or this dictum also of Mr. Adams be another slip of memory, let history say. This, however, I will say for Mr. Adams, that he supported the Declaration with zeal and ability, fighting fearlessly for every word of it. As to myself, I thought it a duty to be, on that occasion, a passive auditor of the opinions of others, more impartial judges than I could be, of its merits or demerits. During the debate I was sitting by Doctor Franklin, and he observed that I was writhing a little under the acrimonious criticisms on some of its parts; and it was on that occasion, that by way of comfort, he told me the story of John Thompson, the hatter, and his new sign. Timothy thinks the instrument the better for having a fourth of it expunged. He would have thought it still better, had the other three-fourths gone out also, *all but* the single sentiment (the only one he approves), which recommends friendship to his dear England, whenever she is willing to be at peace with us. His insinuations are, that although 'the high tone of the instrument was in unison with the warm feelings of the times, this sentiment of habitual friendship to England should never be forgotten, and that the duties it enjoins should *especially* be borne in mind on every celebration of this anniversary.' In other words, that the Declaration, as being a libel on the government of England, composed in times of passion, should now be buried in utter oblivion, to spare the feelings of our English friends and Angloman fellow-citizens. But it is not to wound them that we wish to keep it in mind; but to cherish the principles of the instrument in the bosoms of our own citizens: and it is a heavenly comfort to see that these principles are yet so strongly felt, as to render a circumstance so trifling as this little lapse of memory of Mr. Adams', worthy of being solemnly announced and supported at an anniversary assemblage of the nation on its birthday. In opposition, however, to Mr. Pickering, I pray God that these principles may be eternal, and close the prayer with my affectionate wishes for yourself of long life, health and happiness."

A somewhat famous charge of want of originality, which has been brought against the Declaration of Independence, may here be noticed. A paper, styled

THE MECKLENBURG DECLARATION OF INDEPENDENCE,

said to have been adopted by the Committee of Mecklenburg county, North Carolina, May 20, 1775, the day after the receipt of the news of the battle of Lexington, was first published in the Raleigh (N. C.) Register, April 30, 1819. It was as follows, the phrases coinciding with those of the National Declaration being printed in italics:

"1. *Resolved*, That whosoever directly or indirectly abetted, or in any way, form, or manner, countenanced the unchartered and dangerous invasion of our rights, as claimed by Great Britain, is an enemy to this Country — to America — and to the *inherent and inalienable rights* of man.

2. *Resolved*, That we the citizens of Mecklenburg County, do hereby *dissolve the political bands which have connected* us to the Mother Country, and hereby *absolve* ourselves *from all allegiance to the British Crown*, and abjure *all political connection*, contract, or association, with that Nation, who have wantonly trampled on our rights and liberties — and inhumanly shed the innocent blood of American patriots at Lexington.

3. *Resolved*, That we do hereby declare ourselves a *free and independent* people, *are, and of right ought to be*, a sovereign and self-governing Association, under the control of no power other than that of our God and

the General Government of the Congress: to the maintenance of which independence, we solemnly *pledge to each other*, our mutual coöperation, *our lives, our fortunes, and our* most *sacred honor*.

4. *Resolved*, That as we now acknowledge the existence and control of no law or legal officer, civil or military, within this County, we do hereby ordain and adopt, as a rule of life, all, each and every of our former laws — wherein, nevertheless, the Crown of Great Britain never can be considered as holding rights, privileges, immunities, or authority therein.

5. *Resolved*, That it is also further decreed, that all, each and every military officer in this County, is hereby reinstated to his former command and authority, he acting conformably to these regulations, and that every member present of this delegation shall henceforth be a civil officer, viz. a Justice of the Peace, in the character of a '*Committee-man*,' to issue process, hear and determine all matters of controversy, according to said adopted laws, and to preserve peace, and union, and harmony, in said County, and to use every exertion to spread the love of country and fire of freedom throughout America, until a more general and organized government be established in this province."

This printed copy of the alleged Mecklenburg Declaration of Independence, thus given to the public forty-four years after the event, was accompanied by a historical statement purporting to have been written at the time; and presently, much controversy arising, this statement was substantially confirmed by the affidavits of many old citizens of Mecklenburg who remembered such a declaration.

"How is it possible," wrote John Adams to Jefferson (June 22, 1819), "that this paper should have been concealed from me to this day? Had it been communicated to me in the time of it, I know, if you do not know, that it would have been printed in every whig newspaper upon the continent. You know that if I had possessed it, I would have made the hall of Congress echo and reecho with it fifteen months before your Declaration of Independence. What a poor, ignorant, malicious, short-sighted, crapulous mass is Tom Paine's 'Common Sense' in comparison with this paper. Had I known it, I would have commented upon it from the day you entered Congress till the fourth of July, 1776. The genuine sense of America at that moment was never so well expressed before or since."

Jefferson's interesting reply (July 9, 1819) may be found in the complete edition of *Jefferson's Works*, vol. vii, p. 128, in Randall's *Life of Jefferson*, vol. iii, p. 572 (appendix No. 2, on the Mecklenburg Declaration of Independence), and elsewhere. He was an "unbeliever in the apocryphal gospel," believed the paper a fabrication "until positive and solemn proof of its authenticity be produced," and made it plain that the alleged declaration could not have been known to himself or to any influential person in the North, in 1776. As to the question of "plagiarism" on Jefferson's part, over which much controversy arose, a little examination would have shown that it was Richard Henry Lee, and not Jefferson, who was really responsible for the introduction of almost all the controverted phrases into the Declaration of Independence. The committee charged with the preparation of the Declaration had been instructed to draw it in conformity with the resolution passed by Congress on the 2d of July, 1776, which resolution, penned by Richard Henry Lee, was as follows: "*Resolved*, That these United Colonies *are, and of right ought to be, free and independent States*: that they *are absolved from all allegiance to the British Crown*; and that *all political connection between them and the state of Great Britain is, and of right ought to be, dissolved*." The pledge of "our lives and fortunes" occurs constantly in the political literature of 1775 and 1776, and was one of the commonplaces of the time.

In 1838, Mr. Peter Force, the editor of the *American Archives*, brought to light what most scholars have since regarded as the solution of the matter, viz., a series of resolutions adopted by "the Committee-men" of Mecklenburg County on the 31st of May, 1775, and widely disseminated at the time both in southern and northern newspapers. These resolutions (given in Randall's appendix, and in Graham's and Welling's papers, referred to below) were a virtual declaration of independence, but differed essentially from the declaration alleged to have been drawn up eleven days previously. There may have been a meeting on the earlier day, and certain resolutions may then have been passed; but they were probably not in the terms of the paper which was given to the public in 1819 and which, whenever compiled by its author, was doubtless compiled not with the aid of any written records, but from general recollections, as we know to have been the case in another version, which appeared subsequently. A very thorough and searching article by James C. Welling, taking this position, which is also the position of Mr. Randall, appeared in the North American Review for April, 1874. The authenticity of the Mecklenburg Declaration is ably defended by Hon. William A. Graham, in an address delivered at Charlotte, N. C., February 4, 1875, and since published in book form. This address considers Mr. Welling's article and all the previous important literature on the subject.

"When your lordships look at the papers transmitted us from America, when you consider their decency, firmness, and wisdom, you cannot but respect their cause, and wish to make it your own. For myself, I must declare and avow, that in all my reading and observation — and it has been my favorite study — I have read Thucydides and have studied and admired the master states of the world — that for solidity of reasoning, force of sagacity, and wisdom of conclusion, under such a complication of difficult circumstances, no nation or body of men can stand in preference to the general congress at Philadelphia. I trust it is obvious to your lordships that all attempts to impose servitude upon such men, to establish despotism over such a mighty, continental nation, must be vain, must be fatal. We shall be forced ultimately to retract. Let us retract while we can, not when we must. Avoid this humiliating, disgraceful necessity. With a dignity becoming your exalted situation, make the first advances to concord, to peace, and happiness; for that is your true dignity, to act with prudence and justice. That *you* should first concede is obvious from sound and rational policy. Concession comes with better grace and more salutary effect from superior power. It reconciles superiority of power with the feelings of men, and establishes solid confidence on the foundations of affection and gratitude. Every motive of justice and of policy, of dignity and of prudence, urges you to allay the ferment in America, by a removal of your troops from Boston, by a repeal of your acts of parliament, and by demonstration of amicable dispositions towards your colonies. On the other hand, every danger and every hazard impend to deter you from perseverance in your present ruinous measures." — *Lord Chatham.*

"Whatever might be the importance of American independence in the history of England, it was of unequalled moment in the history of the world. If it crippled for a while the supremacy of the English nation, it founded the supremacy of the English race. From the hour of American Independ-

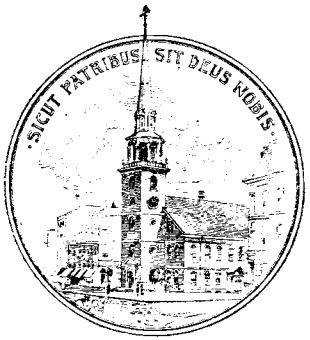
ence the life of the English People has flowed not in one current, but in two; and while the older has shown little signs of lessening, the younger has fast risen to a greatness which has changed the face of the world. In 1783 America was a nation of three millions of inhabitants, scattered thinly along the coast of the Atlantic Ocean. It is now a nation of forty millions, stretching over the whole continent from the Atlantic to the Pacific. In wealth and material energy, as in numbers, it far surpasses the mother-country from which it sprang. It is already the main branch of the English People; and in the days that are at hand the main current of that people's history must run along the channel not of the Thames or the Mersey, but of the Hudson and the Mississippi. But distinct as these currents are, every year proves more clearly that in spirit the English People is one. The distance that parted England from America lessens every day. The ties that unite them grow every day stronger. The social and political differences that threatened a hundred years ago to form an impassable barrier between them grow every day less. Against this silent and inevitable drift of things the spirit of narrow isolation on either side of the Atlantic struggles in vain. It is possible that the two branches of the English People will remain for ever separate political existences. It is likely enough that the older of them may again break in twain, and that the English People in the Pacific may assert as distinct a national life as the two English Peoples on either side the Atlantic. But the spirit, the influence, of all these branches will remain one. And in thus remaining one, before half a century is over it will change the face of the world. As two hundred millions of Englishmen fill the valley of the Mississippi, as fifty millions of Englishmen assert their lordship over Australasia, this vast power will tell through Britain on the old world of Europe, whose nations will have shrunk into insignificance before it. What the issues of such a world-wide change may be, not even the wildest dreamer would dare to dream. But one issue is inevitable. In the centuries that lie before us, the primacy of the world will lie with the English People. English institutions, English speech, English thought, will become the main features of the political, the social, and the intellectual life of mankind." — *John Richard Green.* See chapter on the Independence of America, in his *History of the English People.*

OLD SOUTH LEAFLETS, GENERAL SERIES.

The Old South Leaflets, which have been published, during the last seven years, in connection with the annual courses of historical lectures at the Old South Meeting House, have attracted so much attention and proved of so much service, that the Directors have arranged for the publication of a *general series* of Leaflets with the needs of schools, colleges, private clubs and classes especially in mind. These Leaflets are largely reproductions of important original papers, accompanied by useful historical and bibliographical notes. They consist, on an average, of sixteen pages, and are sold at the low price of five cents a copy or three dollars per hundred. The aim is to bring them within easy reach of everybody. The Old South work is a work for the education of the people, especially the education of young people, in American history and politics, and its promoters believe that few things can contribute better to this end than the wide circulation of such leaflets as those now proposed. It is hoped that professors in our colleges and teachers everywhere will welcome them for use in their classes, and that they may meet the needs of the societies of young men and women now happily being organized in so many places for historical and political studies. Some idea of the character of this series may be gained from the following list of the subjects of the first sixteen numbers, which are now ready:

No. 1. The Constitution of the United States. 2. The Articles of Confederation. 3. The Declaration of Independence. 4. Washington's Farewell Address. 5. Magna Charta. 6. Vane's "Healing Question." 7. Charter of Massachusetts Bay, 1629. 8. Fundamental Orders of Connecticut, 1638. 9. Franklin's Plan of Union, 1754. 10. Washington's Inaugurals. 11. Lincoln's Inaugurals and Emancipation Proclamation. 12. The Federalist, Nos. 1 and 2. 13. The Ordinance of 1787. 14. The Constitution of Ohio.* 15. Washington's Letter to the Governors of the States, 1783. 16. Washington's Letter to Benjamin Harrison, 1784.

* Double number, price ten cents.



Old South Leaflets.

SEVENTH SERIES, 1889. No. 8.

Declaration of the Rights of Men.

BY THE NATIONAL ASSEMBLY OF FRANCE, AUGUST 27, 1789.

The representatives of the French people, formed into a National Assembly, considering that ignorance, forgetfulness, or contempt of the Rights of Men are the sole causes of public grievances, and of the corruption of government, have resolved to exhibit in a solemn declaration the natural, unalienable, and sacred Rights of Man, in order that this declaration, ever present to all the members of the Social Body, may incessantly remind them of their rights and of their duties; to the end, that the acts of the Legislative Power and those of the Executive Power, being able to be every moment compared with the end of all political institutions, may acquire the more respect; in order also, that the remonstrances of the citizens founded henceforward on simple and incontestible principles, may ever tend to maintain the Constitution, and to promote the general good.

For this reason, the National Assembly recognises, and declares, in the presence of and under the auspices of the Supreme Being, the following Rights of Men and Citizens:

1. Men were born, and always continue, free and equal in respect to their rights: civil distinctions, therefore, can be founded only on public utility.

2. The end of all political associations is the preservation of the natural and imprescriptible rights of man: and these rights are liberty, property, security, and the resistance of oppression.

3. The nation is essentially the source of all sovereignty;

nor can any individual, or any body authority which is not expressly deriv

4. Political liberty consists in the power of doing whatever does not injure another. The exercise of the natural rights of every man has no other limits than those which are necessary to secure to every other man the free exercise of the same rights; and these limits are determinable alone by the law.

5. The law ought only to prohibit actions hurtful to society. What is not prohibited by the law should not be hindered; nor should any one be compelled to that which the law does not require.

6. The law is an expression of the will of the community. All citizens have a right to concur, either personally or by their representatives, in its formation. It should be the same to all, whether it protects or punishes: and all being equal in its sight, are equally eligible to honours, places, and employments, according to their different abilities, without any other distinction than that created by their virtues and talents.

7. No man should be accused, arrested, or held in confinement, except in cases determined by the law, and according to the forms which it has prescribed. All who promote, solicit, execute, or cause to be executed, arbitrary orders, ought to be punished; and every citizen called upon or apprehended by virtue of the law ought immediately to obey, and he renders himself culpable by resistance.

8. The law ought to impose no other penalties than such as are absolutely and evidently necessary; and no one ought to be punished but in virtue of a law promulgated before the offence, and legally applied.

9. Every man being presumed innocent until he has been convicted, whenever his detention becomes indispensable, all rigour to him, more than is necessary to secure his person, ought to be provided against by the law.

10. No man ought to be molested on account of his opinions, not even on account of his religious opinions, provided his avowal of them does not disturb the public order established by the law.

11. The unrestrained communication of thoughts and opinions being one of the most precious rights of man, every citizen may speak, write, and publish freely, provided he is responsible for the abuse of this liberty in cases determined by the law.

12. A public force being necessary to give security to the rights of men and citizens, that force is instituted for the benefit